

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on the Transport of Dangerous Goods

8 August 2011

**Joint Meeting of the RID Committee of Experts and the
Working Party on the Transport of Dangerous Goods**

Geneva, 13-23 September 2011

Item 7 of the provisional agenda

Reports of informal working groups

**Report of the Informal Working Group on Definitions
(Bucharest, 12-14 April 2011)**

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
1	"ADN" means the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways				X	
2	"Aerosol or aerosol dispenser" means any non-refillable receptacle meeting the requirements of 6.2.6, made of metal, glass or plastics and containing a gas, compressed, liquefied or dissolved under pressure, with or without a liquid, paste or powder, and fitted with a release device allowing the contents to be ejected as solid or liquid particles in suspension in a gas, as a foam, paste or powder or in a liquid state or in a gaseous state;	<i>Aerosol or aerosol dispenser</i> means a non-refillable receptacle meeting the requirements of 6.2.4, made of metal, glass or plastics and containing a gas, compressed, liquefied or dissolved under pressure, with or without a liquid, paste or powder, and fitted with a release device allowing the contents to be ejected as solid or liquid particles in suspension in a gas, as a foam, paste or powder or in a liquid state or in a gaseous state;		X		
		<i>Aircraft</i> <i>Cargo aircraft</i> means any aircraft, other than a passenger aircraft, which is carrying goods or property; <i>Passenger aircraft</i> means an aircraft that carries any person other than a crew member, a carrier's employee in an official capacity, an authorized representative of an appropriate national authority, or a person accompanying a consignment or other cargo;				X
		<i>Alternative arrangement</i> means an approval granted by the competent authority for a portable tank or MEGC that has been designed, constructed or tested to technical requirements or testing methods other than those specified in these regulations (see, for instance, 6.7.5.11.1);				X
3	"Animal material" means animal <u>carcasses</u> , animal body parts, or animal foodstuffs;	<i>Animal material</i> means animal <u>carcasses</u> , animal body parts, or animal foodstuffs;		X		

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
4	"Applicant" means, in the case of conformity assessment, the manufacturer or its authorised representative in a country Contracting Party. In the case of periodic inspections, intermediate inspections and exceptional checks, applicant means the testing facility, the operator or their authorised representative in a country Contracting Party; <i>NOTE: Exceptionally a third party (for instance an operator in accordance with the definition of 1.2.1) may apply for the conformity assessment.</i>				X	
5	"Approval" Multilateral approval, for the carriage of Class 7 material, means approval by the relevant competent authority of the country of origin of the design or shipment, as applicable, and by the competent authority of each country through or into which the consignment is to be carried;	<i>Approval</i> <i>Multilateral approval, for the transport of Class 7 material, means approval by the relevant competent authority of the country of origin of the design or shipment, as applicable, and also, where the consignment is to be transported through or into any other country, approval by the competent authority of that country.</i>	X			
5.1	<i>Unilateral approval, for the carriage of Class 7 material, means an approval of a design which is required to be given by the competent authority of the country of origin of the design only. If the country of origin is not a Contracting Party to ADR, the approval shall require validation by the competent authority of the first Contracting Party to ADR reached by the consignment (see 6.4.22.6).</i>	<i>Unilateral approval, for the transport of Class 7 material, means an approval of a design which is required to be given by the competent authority of the country of origin of the design only;</i>	X			
6	"ASTM" means the American Society for Testing and Materials (ASTM International, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA, 19428-2959, United States of America.	<i>ASTM</i> means the American Society for Testing and Materials (ASTM International, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA, 19428-2959, United States of America);		X		
7	"Bag" means a flexible packaging made of paper, plastics film, textiles, woven material or other suitable material.	<i>Bag</i> means a flexible packaging made of paper, plastics film, textiles, woven material or other suitable materials;		X		
8	"Battery-vehicle" means a vehicle containing elements which are linked to each other by a manifold and permanently fixed to a transport unit. The following elements are considered to be elements of a battery-vehicle: cylinders, tubes, bundles of cylinders (also known as frames), pressure drums as well as tanks destined for the carriage of gases as defined in 2.2.2.1.1 with a capacity of more than 450 litres.				X	

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
9	"Body" (for all categories of IBC other than composite IBCs) means the receptacle proper, including openings and closures, but does not include service equipment.				X	
10	"Box" means a packaging with complete rectangular or polygonal faces, made of metal, wood, plywood, reconstituted wood, fibreboard, plastics or other suitable material. Small holes for purposes of ease of handling or opening or to meet classification requirements, are permitted as long as they do not compromise the integrity of the packaging during carriage.	Box means a packaging with complete rectangular or polygonal faces, made of metal, wood, plywood, reconstituted wood, fibreboard, plastics or other suitable material. Small holes for purposes such as ease of handling or opening, or to meet classification requirements, are permitted as long as they do not compromise the integrity of the packaging during transport;		X		
11	<u>"Bulk containers" means containment systems</u> (including any liner or coating) intended for the carriage of solid substances which are in direct contact with the containment system. Packagings, intermediate bulk containers (IBCs), large packagings <u>and tanks</u> are not included. Bulk containers are: - of a permanent character and accordingly strong enough to be suitable for repeated use; - specially designed to facilitate the carriage of goods by one or more <u>modes of carriage</u> without intermediate reloading; - fitted with devices permitting its ready handling; - of a capacity of not less than 1.0 m ³ ; Examples of bulk containers <u>are containers</u> , offshore bulk containers, skips, bulk bins, swap bodies, trough-shaped containers, roller containers, load compartments of vehicles;	<u>Bulk container means a containment system</u> (including any liner or coating) intended for <u>the transport</u> of solid substances which <u>is</u> in direct contact with the containment system. Packagings, intermediate bulk containers (IBCs), large packagings <u>and portable tanks</u> are not included. <u>A bulk container is:</u> - of a permanent character and accordingly strong enough to be suitable for repeated use; - specially designed to facilitate the transport of goods by one or more <u>means of transport</u> without intermediate reloading; - fitted with devices permitting its ready handling; - of a capacity of not less than 1.0 m ³ . Examples of bulk containers are <u>freight containers</u> , offshore bulk containers, skips, bulk bins, swap bodies, trough-shaped containers, roller containers, load compartments of vehicles;	X			
12	"Bundle of cylinders" means an assembly of cylinders that are fastened together and which are interconnected by a manifold and <u>carried</u> as a unit. The total water capacity shall not exceed 3 000 litres except that bundles intended for the carriage <u>of toxic gases of Class 2</u> (groups starting with letter T according to 2.2.2.1.3) shall be limited to 1 000 litres water capacity.	<u>Bundle of cylinders</u> means an assembly of cylinders that are fastened together and which are interconnected by a manifold and <u>transported</u> as a unit. The total water capacity shall not exceed 3 000 litres except that bundles intended for the <u>transport of gases of Division 2.3</u> shall be limited to 1 000 litres water capacity;	X			

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
13	<p>"Calculation pressure" means a theoretical pressure at least equal to the test pressure which, according to the degree of danger exhibited by the substance being carried, may to a greater or lesser degree exceed the working pressure. It is used solely to determine the thickness of the walls of the shell, independently of any external or internal reinforcing device (see also "Discharge pressure", "Filling pressure", "Maximum working pressure (gauge pressure)" and "Test pressure");</p> <p><i>NOTE: For portable tanks, see Chapter 6.7.</i></p>				X	
14	<p>"Capacity of shell or shell compartment" for tanks, means the total inner volume of the shell or shell compartment expressed in litres or cubic metres. When it is impossible to completely fill the shell or the shell compartment because of its shape or construction, this reduced capacity shall be used for the determination of the degree of filling and for the marking of the tank.</p>				X	
	<p>"Cargo transport unit" means a vehicle, a container, a tank-container, portable tank or a MEGC;</p> <p><i>NOTE: This definition applies only for the application of special provision 302 of Chapter 3.3 and of Chapter 5.5.</i></p>	<p><i>Cargo transport unit</i> means a road transport tank or freight vehicle, a railway transport tank or freight wagon, a multimodal freight container or portable tank, or a MEGC;</p>	X			
15	<p>"Carriage" means the change of place of dangerous goods, including stops made necessary by transport conditions and including any period spent by the dangerous goods in vehicles, tanks and containers made necessary by traffic conditions before, during and after the change of place.</p> <p>This definition also covers the intermediate temporary storage of dangerous goods in order to change the mode or means of transport (transshipment). This shall apply provided that transport documents showing the place of dispatch and the place of reception are presented on request and provided that packages and tanks are not opened during intermediate storage, except to be checked by the competent authorities;</p>				X	
16	<p>"Carriage in bulk" means the carriage of unpackaged solids or articles in vehicles or containers. The term does not apply to packaged goods nor to substances carried in tanks;</p>				X	

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
17	"Carrier" means the enterprise which carries out the transport operation with or without a transport contract;	Carrier means any person, organization or government undertaking the transport of dangerous goods by any means of transport. The term includes both carriers for hire or reward (known as common or contract carriers in some countries) and carriers on own account (known as private carriers in some countries);	X			
18	"CGA" means the Compressed Gas Association (CGA, 4221 Walney Road, 5th Floor, Chantilly VA 20151-2923, United States of America);	CGA means the Compressed Gas Association (CGA, 4221 Walney Road, 5th Floor, Chantilly VA 20151-2923, United States of America);		X		
	"CIM" means the Uniform Rules Concerning the Contract of International Carriage of Goods by Rail (Appendix B to the Convention concerning International Carriage by Rail (COTIF)), as amended;				X	
		<i>Closed cargo transport unit</i> means a cargo transport unit which totally encloses the contents by permanent structures with complete and rigid surfaces. Cargo transport units with fabric sides or tops are not considered closed cargo transport units;				X
19	"Closed vehicle" means a vehicle having a body capable of being closed;				X	
20	"Closure" means a device which closes an opening in a receptacle;	<i>Closure</i> means a device which close an opening in a receptacle;		X		
	"CMR" means the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (Geneva, 19 May 1956), as amended;				X	
21	"Collective entry" means an entry for a well defined group of substances or articles (see 2.1.1.2, B, C and D);				X	
22	"Combination packaging" means a combination of packagings for transport purposes, consisting of one or more inner packagings secured in an outer packing in accordance with 4.1.1.5; <i>NOTE: The "inners" of "combination packagings" are always termed "inner packagings" and not "inner receptacles". A glass bottle is an example of such an "inner packaging".</i>	<i>Combination packaging</i> means a combination of packagings for transport purposes, consisting of one or more inner packagings secured in an outer packaging in accordance with 4.1.1.5;	X			
23	"Combustion heater" means a device directly using liquid or gaseous fuel and not using the waste heat from the engine used for propulsion of the vehicle;				X	

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
24	"Competent authority" means the authority or authorities or any other body or bodies designated as such in each State and in each specific case in accordance with domestic law;	Competent authority means any body or authority designated or otherwise recognized as such for any purpose in connection with these Regulations;	X			
25	"Compliance assurance" (radioactive material) means a systematic programme of measures applied by a competent authority which is aimed at ensuring that the requirements of ADR are met in practice;	Compliance assurance means a systematic programme of measures applied by a competent authority which is aimed at ensuring that the provisions of these Regulations are met in practice;	X			
26	"Composite IBC with plastics inner receptacle" means an IBC comprising structural equipment in the form of a rigid outer casing encasing a plastics inner receptacle together with any service or other structural equipment. It is so constructed that the inner receptacle and outer casing once assembled form, and are used as, <u>an integrated single unit</u> to be filled, stored, transported or emptied as such; <i>NOTE: "Plastics material", when used in connection with inner receptacles for composite IBCs, is taken to include other polymeric materials such as rubber.</i>				X	
		Composite packaging means a packaging consisting of an outer packaging and an inner receptacle <u>so constructed that the inner receptacle and the outer packaging form an integral packaging</u> . Once assembled it remains thereafter an integrated single unit; it is filled, stored, <u>transported</u> and emptied as such;	X			
27	"Composite packaging (plastics material)" is a packaging consisting of an inner plastics receptacle and an outer packaging (made of metal, fibreboard, plywood, etc.). Once assembled <u>such a packaging</u> remains thereafter an <u>inseparable unit</u> ; it is filled, stored, <u>despatched</u> and emptied as such; <i>NOTE: See NOTE under "Composite packagings (glass, porcelain or stoneware)".</i>		X		X	

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
28	<p>"Composite packaging (glass, porcelain or stoneware)" is a packaging consisting of an inner glass, porcelain or stoneware receptacle and an outer packaging (made of metal, wood, fibreboard, plastics material, expanded plastics material, etc.). Once assembled, <u>such a packaging</u> remains thereafter <u>an inseparable unit; it is filled, stored, despatched and emptied as such</u>;</p> <p><i>NOTE: The "inners" of "composite packagings" are normally termed "inner receptacles". For example, the "inner" of a 6HA1 (composite packaging, plastics material) is such an "inner receptacle" since it is normally not designed to perform a containment function without its "outer packaging" and is not therefore an "inner packaging".</i></p>				X	
29	<p>"Confinement system", for the carriage of Class 7 material, means the assembly of fissile material and packaging components specified by the designer and agreed to by the competent authority as intended to preserve criticality safety;</p>	<p><i>Confinement system</i>, for the transport of Class 7 material, means the assembly of fissile material and packaging components specified by the designer and agreed to by the competent authority as intended to preserve criticality safety;</p>		X		
30	<p>"Conformity assessment" means the process of verifying the conformity of a product according to the provisions of sections 1.8.6 and 1.8.7 related to type approval, supervision of manufacture and initial inspection and testing;</p>				X	
31	<p>"Consignee" means the consignee according to the contract for carriage. If the consignee designates a third party in accordance with the provisions applicable to the contract for carriage, this person shall be deemed to be the consignee within the meaning of ADR. If the transport operation takes place without a contract for carriage, the enterprise which takes charge of the dangerous goods on arrival shall be deemed to be the consignee;</p>	<p><i>Consignee</i> means any person, organization or government which is entitled to take delivery of a consignment;</p>	X			
32	<p>"Consignment" means any package or packages, or load of dangerous goods, presented by a consignor for carriage;</p>	<p><i>Consignment</i> means any package or packages, or load of dangerous goods, presented by a consignor for transport;</p>		X		
33	<p>"Consignor" means the enterprise which consigns dangerous goods either on its own behalf or for a third party. If the transport operation is carried out under a contract for carriage, consignor means the consignor according to the contract for carriage;</p>	<p><i>Consignor</i> means any person, organization or government which prepares a consignment for transport;</p>	X			

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
34	<p><u>"Container"</u> means an article of transport equipment (<u>lift van or other similar structure</u>):</p> <ul style="list-style-type: none"> - of a permanent character and accordingly strong enough to be suitable for repeated use; - specially designed to facilitate the carriage of goods, by <u>one or more means of transport, without breakage of load</u>; - fitted with devices permitting its ready stowage and handling, particularly when being transloaded from one means of transport to another; - so designed as to be easy to fill and empty; - having an internal volume of not less than 1 m³, except for containers for the carriage of radioactive material. 	<p><u>Freight container</u> means an article of transport equipment that is of a permanent character and accordingly strong enough to be suitable for repeated use; specially designed to facilitate the <u>transport</u> of goods, by one or <u>other modes of transport, without intermediate reloading</u>: designed to be secured and /or readily handled, having fittings for these purposes, and approved in accordance with the International Convention for Safe Containers (CSC), 1972, as amended. The term "freight container" includes neither vehicle nor packaging. However a freight container that is carried on a chassis is included. For freight containers for the transport of Class 7 material, a freight container may be used as a packaging.</p>	X			
	In addition:					
34.1	<p><u>"Small container"</u> means a container which has either any overall outer dimension (<u>length, width or height</u>) less than 1.5 m, or an internal volume of not more than 3 m³;</p>	<p><u>A small freight container is that</u> which has either any overall outer dimension less than 1.5 m, or an internal volume of not more than 3 m³.</p>	X			
34.2	<p><u>"Large container"</u> means</p> <p>(a) A container which does not meet the definition of a small container;</p> <p>(b) In the meaning of the CSC, a container of a size such that the area enclosed by the four outer bottom corners is either:</p> <p>(i) at least 14 m² (150 square feet); or</p> <p>(ii) at least 7 m² (75 square feet) if fitted with top corner fittings;</p>	<p>Any other freight container is considered to be a large freight container;</p>	X			
34.3	<p><u>"Closed container"</u> means a totally enclosed container having a rigid roof, rigid side walls, rigid end walls and a floor. The term includes containers with an opening roof where the roof can be closed during <u>transport</u>;</p>				X	
34.4	<p><u>"Open container"</u> means an open top container or a platform based container;</p>				X	
34.5	<p><u>"Sheeted container"</u> means an open container equipped with a sheet to protect the goods loaded;</p>				X	

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
34.6	<p>A "swap body" is a container which, in accordance with EN 283:1991 has the following characteristics:</p> <ul style="list-style-type: none"> - from the point of view of mechanical strength, it is only built for carriage on a wagon or a vehicle on land or by roll-on roll-of ship; - it cannot be stacked; - it can be removed from vehicles by means of equipment on board the vehicle and on its own supports, and can be reloaded; <p>NOTE: The term "container" does not cover conventional packagings, IBCs, tank-containers or vehicles. Nevertheless, a container may be used as a packaging for the carriage of radioactive material.</p>				X	
35	"Containment system", for the carriage of Class 7 material, means the assembly of components of the packaging specified by the designer as intended to retain the radioactive material during carriage;	Containment system, for the transport of Class 7 material, means the assembly of components of the packaging specified by the designer as intended to retain the radioactive material during transport;		X		
36	"Control temperature" means the maximum temperature at which the organic peroxide or the self-reactive substance can be safely carried;				X	
	"Conveyance" means, for carriage by road or by rail, a vehicle or a wagon;	Conveyance means (a) For transport by road or rail: any vehicle; (b) For transport by water: any vessel, or any hold, compartment, or defined deck area of a vessel; and (c) For transport by air: any aircraft;	X			
37	"Criticality safety index (CSI) assigned to a package, overpack or <u>container</u> containing fissile material", for the carriage of Class 7 material, means a number which is used to provide control over the accumulation of packages, overpacks or <u>containers</u> containing fissile material;	Criticality safety index (CSI) assigned to a package, overpack or <u>freight container</u> containing fissile material, for the transport of Class 7 material, means a number which is used to provide control over the accumulation of packages, overpacks or <u>freight containers</u> containing fissile material;		X		
38	"CSC" means the International Convention for Safe Containers (Geneva, 1972) as amended and published by the International Maritime Organization (IMO), London;				X	
39	"Crate" means an outer packaging with incomplete surfaces;	Crate means an outer packaging with incomplete surfaces;		X		
40	"Critical temperature" means the temperature above which the substance cannot exist in the liquid state;	Critical temperature means the temperature above which the substance cannot exist in the liquid state;		X		

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
41	"Cryogenic receptacle" means a transportable thermally insulated pressure receptacle for refrigerated liquefied gases of a water capacity of not more than 1 000 litres (see also " Open cryogenic receptacle ");	<i>Cryogenic receptacle</i> means a transportable thermally insulated receptacle for refrigerated liquefied gases, of a water capacity of not more than 1 000 litres;		X		
42	"Cylinder" means a transportable pressure receptacle of a water capacity not exceeding 150 litres (see also "Bundle of cylinders");	<i>Cylinder</i> means a transportable pressure receptacle of a water capacity not exceeding 150 litres;		X		
43	" Dangerous goods " means those substances and articles the carriage of which is prohibited by ADR, or authorized only under the conditions prescribed therein;				X	
44	" Dangerous reaction " means: (a) Combustion or evolution of considerable heat; (b) Evolution of flammable, asphyxiant, oxidizing or toxic gases; (c) The formation of corrosive substances; (d) The formation of unstable substances; or (e) Dangerous rise in pressure (for tanks only);				X	
		<i>Defined deck area</i> means the area of the weather deck of a vessel, or of a vehicle deck of a roll-on/roll-off ship or a ferry, which is allocated for the stowage of dangerous goods;				X
45	" Demountable tank " means a tank, other than a fixed tank, a portable tank, a tank-container or an element of a battery-vehicle or a MEGC which has a capacity of more than 450 litres, is not designed for the carriage of goods without breakage of load , and normally can only be handled when it is empty;				X	
46	" Design ", for the carriage of Class 7 material, means the description of special form radioactive material, low dispersible radioactive material, package or packaging which enables such an item to be fully identified. The description may include specifications, engineering drawings, reports demonstrating compliance with regulatory requirements, and other relevant documentation;	<i>Design</i> , for the transport of Class 7 material, means the description of special form radioactive material, low dispersible radioactive material, package or packaging which enables such an item to be fully identified. The description may include specifications, engineering drawings, reports demonstrating compliance with regulatory requirements, and other relevant documentation;		X		
47	" Discharge pressure " means the maximum pressure actually built up in the tank when it is being discharged under pressure (see also "Calculation pressure", "Filling pressure", "Maximum working pressure (gauge pressure)" and "Test pressure");				X	

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
48	"Drum" means a flat-ended or convex-ended cylindrical packaging made out of metal, fibreboard, plastics, plywood or other suitable materials. This definition also includes packagings of other shapes, e.g. round, taper-necked packagings or pail-shaped packagings. Wooden barrels and jerricans are not covered by this definition;	<i>Drum</i> means a flat-ended or convex-ended cylindrical packaging made of metal, fibreboard, plastics, plywood or other suitable materials. This definition also includes packagings of other shapes e.g. round taper-necked packagings, or pail-shaped packagings. Wooden barrels or jerricans are not covered by this definition;		X		
49	" <i>EC Directive</i> " means provisions decided by the competent institutions of the European Community and which are binding, as to the result to be achieved, upon each Member State to which it is addressed, but shall leave to the national authorities the choice of form and methods;				X	
50	" <i>ECE Regulation</i> " means a regulation annexed to the Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for wheeled vehicles equipment and parts which can be fitted and or used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions (1958 Agreement, as amended);				X	
		<i>Elevated temperature substance</i> means a substance which is transported or offered for transport: - in the liquid state at a temperature at or above 100 °C; - in the liquid state with a flashpoint above 60 °C and which is intentionally heated to a temperature above its flashpoint; or - in a solid state and at a temperature at or above 240 °C;				X
51	" <i>Emergency temperature</i> " means the temperature at which emergency procedures shall be implemented in the event of loss of temperature control;				X	
52	" <i>EN</i> " (standard) means a European standard published by the European Committee for Standardization (CEN) (CEN, Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels);	<i>EN (standard)</i> means a European standard published by the European Committee for Standardization (CEN) (CEN – 36 rue de Stassart, B-1050 Brussels, Belgium);		X		

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
53	"Enterprise" means any natural person, any legal person, whether profit-making or not, any association or group of persons without legal personality, whether profit-making or not, or any official body, whether it has legal personality itself or is dependent upon an authority that has such personality;				X	
54	"Exclusive use", for the carriage of Class 7 material, means the sole use, by a single consignor, <u>of a vehicle</u> or of <u>a large container</u> , in respect of which all initial, intermediate and final loading and unloading is carried out in accordance with the directions of the consignor or consignee;	<i>Exclusive use</i> , for the transport of Class 7 material, means the sole use, by a single consignor, <u>of a conveyance</u> or of a <u>large freight container</u> , in respect of which all initial, intermediate and final loading and unloading is carried out in accordance with the directions of the consignor or consignee;	X			
55	"Fibreboard IBC" means a fibreboard body with or without separate top and bottom caps, if necessary an inner liner (but no inner packagings), and appropriate service and structural equipment;				X	
56	"Filler" means any enterprise which <u>loads dangerous goods</u> into a tank (tank-vehicle, demountable tank, portable tank or tank-container) and/or into a vehicle, large container or small container for carriage in bulk, or into a battery-vehicle or MEGC;				X	
57	"Filling pressure" means the maximum pressure actually built up in the tank when it is being filled under pressure (<u>see also "Calculation pressure", "Discharge pressure", "Maximum working pressure (gauge pressure)" and "Test pressure"</u>);				X	
58	"Filling ratio" means the ratio of the mass of gas to the mass of water at 15 °C that would fill completely a pressure receptacle fitted ready for use;	<i>Filling ratio</i> means the ratio of the mass of gas to the mass of water at 15 °C that would fill completely a pressure receptacle fitted ready for use;		X		
59	"Fixed tank" means a tank having a capacity of more than 1 000 litres which is permanently attached to a vehicle (which then becomes a tank-vehicle) or is an integral part of the frame of such vehicle;				X	

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
60	"Flammable component" (for aerosols) means flammable liquids, flammable solids or flammable gases and gas mixtures as defined in Notes 1 to 3 of sub-section 31.1.3 of Part III of the Manual of Tests and Criteria. This designation does not cover pyrophoric, self-heating or water-reactive substances. The chemical heat of combustion shall be determined by one of the following methods ASTM D 240, ISO/FDIS 13943:1999 (E/F) 86.1 to 86.3 or NFPA 30B;				X	
61	"Flash-point" means the lowest temperature of a liquid at which its vapours form a flammable mixture with air;				X	
62	"Flexible IBC" means a body constituted of film, woven fabric or any other flexible material or combinations thereof, and if necessary, an inner coating or liner, together with any appropriate service equipment and handling devices;				X	
	"Fuel cell" means an electrochemical device that converts the chemical energy of a fuel to electrical energy, heat and reaction products;	Fuel cell means an electrochemical device that converts the chemical energy of a fuel to electrical energy, heat and reaction products;		X		
	"Fuel cell engine" means a device used to power equipment and which consists of a fuel cell and its fuel supply, whether integrated with or separate from the fuel cell, and includes all appurtenances necessary to fulfil its function;	Fuel cell engine means a device used to power equipment and which consists of a fuel cell and its fuel supply, whether integrated with or separate from the fuel cell, and includes all appurtenances necessary to fulfil its function;		X		
63	"Full load" means any load originating from one consignor for which the use of a vehicle or of a large container is exclusively reserved and all operations for the loading and unloading of which are carried out in conformity with the instructions of the consignor or of the consignee; NOTE: The corresponding term for Class 7 is "exclusive use".				X	
64	"Gas" means a substance which: (a) At 50 °C has a vapour pressure greater than 300 kPa (3 bar); or (b) Is completely gaseous at 20 °C under standard pressure of 101.3 kPa;				X	
65	"Gas cartridge" see "Small receptacle containing gas";				X	
66	"GHS" means the third revised edition of the Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals, published by the United Nations as document ST/SG/AC.10/30/Rev.3;	GHS means the third revised edition of the Globally Harmonized System of classification and labelling of chemicals, published by the United Nations as document ST/SG/AC.10/30/Rev.3;		X		

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
67	" <i>Handling device</i> " (for flexible IBCs) means any sling, loop, eye or frame attached to the body of the IBC or formed from the continuation of the IBC body material;				X	
68	" <i>Hermetically closed tank</i> " means a tank intended for the carriage of liquid substances with a calculation pressure of at least 4 bar or intended for the carriage of solid substances (powdery or granular) regardless of its calculation pressure, the openings of which are hermetically closed and which: - is not equipped with safety valves, bursting discs, other similar safety devices or vacuum valves; or - is not equipped with safety valves, bursting discs or other similar safety devices, but is equipped with vacuum valves, in accordance with the requirements of 6.8.2.2.3; or - is equipped with safety valves preceded by a bursting disc according to 6.8.2.2.10, but is not equipped with vacuum valves; or - is equipped with safety valves preceded by a bursting disc according to 6.8.2.2.10 and vacuum valves, in accordance with the requirements of 6.8.2.2.3;				X	
69	" <i>IAEA</i> " means the International Atomic Energy Agency (IAEA), (IAEA, P.O. Box 100 – A -1400 Vienna);	<i>IAEA</i> means the International Atomic Energy Agency (IAEA, P.O. Box 100 – A -1400 Vienna, Austria);		X		
70	" <i>ICAO</i> " means the International Civil Aviation Organization (ICAO, 999 University Street, Montreal, Quebec H3C 5H7, Canada);	<i>ICAO</i> means the International Civil Aviation Organization (ICAO, 999 University Street, Montreal, Quebec H3C 5H7, Canada);		X		
71	" <i>ICAO Technical Instructions</i> " means the Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air, which complement Annex 18 to the Chicago Convention on International Civil Aviation (Chicago 1944), published by the International Civil Aviation Organization (ICAO) in Montreal;				X	
72	" <i>IMDG Code</i> " means the International Maritime Dangerous Goods Code, for the implementation of Chapter VII, Part A, of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 (SOLAS Convention), published by the International Maritime Organization (IMO), London;				X	
73	" <i>IMO</i> " means the International Maritime Organization (IMO, 4 Albert Embankment, London SE1 7SR, United Kingdom);	<i>IMO</i> means the International Maritime Organization (IMO, 4 Albert Embankment, London SE1 7SR, United Kingdom);		X		

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
74	"Inner packaging" means a packaging for which an outer packaging is required for carriage;	<i>Inner packaging</i> means a packaging for which an outer packaging is required for transport;		X		
75	"Inner receptacle" means a receptacle which requires an outer packaging in order to perform its containment function;	Inner receptacle means a receptacle which require an outer packaging in order to perform its containment function;		X		
76	"Inspection body" means an independent inspection and testing body approved by the competent authority;	<i>Inspection body</i> means an independent inspection and testing body approved by the competent authority;		X		
77	"Intermediate bulk container" (IBC) means a rigid , or flexible portable packaging, other than those specified in Chapter 6.1, that: (a) Has a capacity of: (i) not more than 3 m ³ for solids and liquids of packing groups II and III; (ii) not more than 1.5 m ³ for solids of packing group I when packed in flexible, rigid plastics, composite, fibreboard and wooden IBCs; (iii) not more than 3 m ³ for solids of packing group I when packed in metal IBCs; (iv) not more than 3 m ³ for radioactive material of Class 7; (b) Is designed for mechanical handling ; (c) Is resistant to the stresses produced in handling and transport as determined by the tests specified in Chapter 6.5 ; (see also "Composite IBC with plastics inner receptacle", "Fibreboard IBC", "Flexible IBC", "Metal IBC", "Rigid plastics IBC" and "Wooden IBC").	<i>Intermediate Bulk Container (IBC)</i> IBC means any rigid or flexible portable packaging, other than those specified in Chapter 6.1, that: (a) has a capacity of: (i) not more than 3.0 m ³ (3 000 litres) for solids and liquids of packing groups II and III; (ii) not more than 1.5 m ³ for solids of packing group I when packed in flexible, rigid plastics, composite, fibreboard and wooden IBCs; (iii) not more than 3.0 m ³ for solids of packing group I when packed in metal IBCs; (iv) not more than 3.0 m ³ for radioactive material of Class 7; (b) is designed for mechanical handling ; (c) is resistant to the stresses produced in handling and transport , as determined by tests;	X			
	NOTE 1: Portable tanks or tank-containers that meet the requirements of Chapter 6.7 or 6.8 respectively are not considered to be intermediate bulk containers (IBCs). NOTE 2: Intermediate bulk containers (IBCs) which meet the requirements of Chapter 6.5 are not considered to be containers for the purposes of ADR.				X	

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
77.1	<p><i>"Remanufactured IBC"</i> means a metal, rigid plastics or composite IBC that:</p> <p>(a) Is produced as a UN type from a non-UN type; or</p> <p>(b) Is converted from one UN design type to another UN design type.</p> <p>Remanufactured IBCs are subject to the same requirements of ADR that apply to new IBCs of the same type (see also design type definition in 6.5.6.1.1);</p>	<p>Remanufactured IBC means a metal, rigid plastics or composite IBC that:</p> <p>(a) is produced as a UN type from a non-UN type; or</p> <p>(b) is converted from one UN design type to another UN design type.</p> <p>Remanufactured IBCs are subject to the same requirements of these Regulations that apply to new IBCs of the same type (see also design type definition in 6.5.6.1.1);</p>		X		
77.2	<p><i>"Repaired IBC"</i> means a metal, rigid plastics or composite IBC that, as a result of impact or for any other cause (e.g. corrosion, embrittlement or other evidence of reduced strength as compared to the design type) is restored so as to conform to the design type and to be able to withstand the design type tests. For the purposes of ADR, the replacement of the rigid inner receptacle of a composite IBC with a receptacle conforming to the original design type from the same manufacturer is considered repair. However, routine maintenance of rigid IBCs is not considered repair. The bodies of rigid plastics IBCs and the inner receptacles of composite IBCs are not repairable. Flexible IBCs are not repairable unless approved by the competent authority;</p>	<p><i>Repaired IBC</i> means a metal, rigid plastics or composite IBC that, as a result of impact or for any other cause (e.g. corrosion, embrittlement or other evidence of reduced strength as compared to the design type) is restored so as to conform to the design type and to be able to withstand the design type tests. For the purposes of these Regulations, the replacement of the rigid inner receptacle of a composite IBC with a receptacle conforming to the original design type from the same manufacturer is considered repair. However, routine maintenance of rigid IBCs (see definition below) is not considered repair. The bodies of rigid plastics IBCs and the inner receptacles of composite IBCs are not repairable. Flexible IBCs are not repairable unless approved by the competent authority;</p>		X		
77.3	<p><i>"Routine maintenance of flexible IBCs"</i> means the routine performance on plastics or textile flexible IBCs of operations, such as:</p> <p>(a) Cleaning; or</p> <p>(b) Replacement of non-integral components, such as non-integral liners and closure ties, with components conforming to the original manufacturer's specification; provided that these operations do not adversely affect the containment function of the flexible IBC or alter the design type.</p>	<p><i>Routine maintenance of flexible IBCs</i> means the routine performance on plastics or textile flexible IBCs of operations, such as:</p> <p>(a) Cleaning; or</p> <p>(b) Replacement of non-integral components, such as non-integral liners and closure ties, with components conforming to the original manufacturer's specification; provided that these operations do not adversely affect the containment function of the flexible IBC or alter the design type;</p> <p>NOTE: For rigid IBCs, see <i>"Routine maintenance of rigid IBCs"</i>.</p>		X		

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
77.4	<p>"Routine maintenance of rigid IBCs" means the routine performance on metal, rigid plastics or composite IBCs of operations such as:</p> <p>(a) Cleaning;</p> <p>(b) Removal and reinstallation or replacement of body closures (including associated gaskets), or of service equipment, conforming to the original manufacturer's specifications, provided that the leaktightness of the IBC is verified; or</p> <p>(c) Restoration of structural equipment not directly performing a dangerous goods containment or discharge pressure retention function so as to conform to the design type (e.g. the straightening of legs or lifting attachments) provided that the containment function of the IBC is not affected;</p>	<p><i>Routine maintenance of rigid IBCs</i> means the routine performance on metal, rigid plastics or composite IBCs of operations such as:</p> <p>(a) Cleaning;</p> <p>(b) Removal and reinstallation or replacement of body closures (including associated gaskets), or of service equipment, conforming to the original manufacturer's specifications, provided that the leaktightness of the IBC is verified; or (c) Restoration of structural equipment not directly performing a dangerous goods containment or discharge pressure retention function so as to conform to the design type (e.g. the straightening of legs or lifting attachments) provided that the containment function of the IBC is not affected;</p> <p>NOTE: For flexible IBCs, see "Routine maintenance of flexible IBCs".</p>		X		
78	<p>"Intermediate packaging" means a packaging placed between inner packagings or articles, and an outer packaging;</p>	<p><i>Intermediate packaging</i> means a packaging placed between inner packagings, or articles, and an outer packaging;</p>		X		
79	<p>"ISO" (standard) means an international standard published by the International Organization for Standardization (ISO) (ISO - 1, rue de Varembe. CH-1204 Geneva 20);</p>	<p><i>ISO (standard)</i> means an international standard published by the International Organization for Standardization (ISO - 1, ch. de la Voie-Creuse, CH-1211 Geneva 20, Switzerland);</p>		X		
80	<p>"Jerrican" means a metal or plastics packaging of rectangular or polygonal cross-section with one or more orifices;</p>	<p><i>Jerrican</i> means a metal or plastics packaging of rectangular or polygonal cross-section;</p>	X			
81	<p>"Large packaging" means a packaging consisting of an outer packaging which contains articles or inner packagings and which</p> <p>(a) Is designed for mechanical handling;</p> <p>(b) Exceeds 400 kg net mass or 450 litres capacity but has a volume of not more than 3m³;</p>	<p><i>Large packaging</i> means a packaging consisting of an outer packaging which contains articles or inner packagings and which</p> <p>(a) is designed for mechanical handling; and</p> <p>(b) exceeds 400 kg net mass or 450 litres capacity but has a volume of not more than 3 m³;</p>		X		
82	<p>"Leakproofness test" means a test to determine the leakproofness of a tank, a packaging or an IBC and of the equipment and closure devices;</p> <p>NOTE: For portable tanks, see Chapter 6.7.</p>				X	

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
83	"Light-gauge metal packaging" means a packaging of circular, elliptical, rectangular or polygonal cross-section (also conical) and taper-necked and pail-shaped packaging made of metal, having a wall thickness of less than 0.5 mm (e.g. tinplate), flat or convex bottomed and with one or more orifices, which is not covered by the definitions for drums or jerricans;				X	
84	"Liner" means a tube or bag inserted into a packaging, including large packagings or IBCs, but not forming an integral part of it, including the closures of its openings;	Liner means a <u>separate</u> tube or bag inserted into a packaging, (including IBCs and large packagings) but not forming an integral part of it, including the closures of its openings;	X			
85	"Liquid" means <u>a substance</u> which at 50 °C <u>has</u> a vapour pressure of not more than 300 kPa (3 bar), which is not completely gaseous at 20 °C and 101.3 kPa, and which (a) Has a melting point or initial melting point of 20 °C or less at a pressure of 101.3 kPa; or (b) Is liquid according to the ASTM D 4359-90 test method; or (c) Is not pasty according to the criteria applicable to the test for determining fluidity (penetrometer test) described in 2.3.4; <i>NOTE: "Carriage in the liquid state", for the purpose of tank requirements, means:</i> <i>- Carriage of liquids according to the above definition;</i> <i>or</i> <i>- Solids handed over for carriage in the molten state.</i>	Liquid means <u>a dangerous good</u> which at 50 °C <u>have</u> a vapour pressure of not more than 300 kPa (3 bar), which is not completely gaseous at 20 °C and <u>at a pressure</u> of 101.3 kPa, and which has a melting point or initial melting point of 20 °C or less at a pressure of 101.3 kPa. A viscous substance for which a specific melting point cannot be determined shall be subjected to the ASTM D 4359-90 test; or to the test for determining fluidity (penetrometer test) prescribed in section 2.3.4 of Annex A of the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR) ¹ 1 United Nations publication: ECE/TRANS/202 (Sales No. E.08.VIII.1).	X			
86	"Loader" means any enterprise which: (a) Loads packaged dangerous goods, small containers or portable tanks into or onto a vehicle or a container; or (b) Loads a container, bulk-container, MEGC, tank-container or portable tank onto a vehicle.				X	
87	"Manual of Tests and Criteria" means the fifth revised edition of the United Nations Recommendations on the Transport of Dangerous Goods, Manual of Tests and Criteria, published by the United Nations Organization (ST/SG/AC.10/11/Rev.5);	Manual of Tests and Criteria means the fifth revised edition of the United Nations publication entitled "Recommendations on the Transport of Dangerous Goods, Manual of Tests and Criteria" (ST/SG/AC.10/11/Rev.5);		X		
88	"Mass of package" means gross mass of the package unless otherwise stated. The mass of containers and tanks used for the carriage of goods is not included in the gross mass;				X	

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
89	"Maximum capacity" means the maximum inner volume of receptacles or packagings including intermediate bulk containers (IBCs) and large packagings expressed in cubic metres or litres;	<i>Maximum capacity</i> as used in 6.1.4 means the maximum inner volume of receptacles or packagings expressed in litres;	X			
90	"Maximum net mass" means the maximum net mass of contents in a single packaging or maximum combined mass of inner packagings and the contents thereof expressed in kilograms ;	<i>Maximum net mass</i> means the maximum net mass of contents in a single packaging or maximum combined mass of inner packagings and the contents thereof and is expressed in kg ;		X		
91	"Maximum normal operating pressure", for the carriage of Class 7 material, means the maximum pressure above atmospheric pressure at mean sea-level that would develop in the containment system in a period of one year under the conditions of temperature and solar radiation corresponding to environmental conditions in the absence of venting, external cooling by an ancillary system, or operational controls during carriage;	<i>Maximum normal operating pressure</i> , for the transport of Class 7 material, means the maximum pressure above atmospheric pressure at mean sea-level that would develop in the containment system in a period of one year under the conditions of temperature and solar radiation corresponding to environmental conditions in the absence of venting, external cooling by an ancillary system, or operational controls during transport;		X		
92	"Maximum permissible gross mass" (a) (for all categories of IBCs other than flexible IBCs) means the mass of the IBC and any service or structural equipment together with the maximum net mass; (b) (for tanks) means the tare of the tank and the heaviest load authorized for carriage; NOTE: For portable tanks, see Chapter 6.7.				X	
93	"Maximum permissible load" (for flexible IBCs) means the maximum net mass for which the IBC is intended and which it is authorized to carry;				X	
94	"Maximum working pressure (gauge pressure)" means the highest of the following three pressures: (a) The highest effective pressure allowed in the tank during filling (maximum filling pressure allowed); (b) The highest effective pressure allowed in the tank during discharge (maximum discharge pressure allowed); and (c) The effective gauge pressure to which the tank is subjected by its contents (including such extraneous gases as it may contain) at the maximum working temperature.				X	

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
	<p>Unless the special requirements prescribed in Chapter 4.3 provide otherwise, the numerical value of this working pressure (gauge pressure) shall not be lower than the vapour pressure (absolute pressure) of the filling substance at 50 °C.</p> <p>For tanks equipped with safety valves (with or without bursting disc) other than tanks for the carriage of compressed, liquefied or dissolved gases of Class 2, the maximum working pressure (gauge pressure) shall however be equal to the prescribed opening pressure of such safety valves. (See also "Calculation pressure", "Discharge pressure", "Filling pressure" and "Test pressure");</p> <p>NOTE 1: For portable tanks, see Chapter 6.7. NOTE 2: For closed cryogenic receptacles, see NOTE to 6.2.1.3.6.5.</p>				X	
95	"Member of a vehicle crew" means a driver or any other person accompanying the driver for safety, security, training or operational reasons;				X	
	"Metal hydride storage system" means a single complete hydrogen storage system, including a receptacle, metal hydride, pressure relief device, shut-off valve, service equipment and internal components used for the carriage of hydrogen only;	"Metal hydride storage system" means a single complete hydrogen storage system, including a receptacle, metal hydride, pressure relief device, shut-off valve, service equipment and internal components used for the transport of hydrogen only;		X		
96	"Metal IBC" means a metal body together with appropriate service and structural equipment;				X	
97	"Mild steel" means a steel having a minimum tensile strength between 360 N/mm ² and 440 N/mm ² ; NOTE: For portable tanks, see Chapter 6.7.				X	
98	"Mobile explosives manufacturing unit" (MEMU) means a unit, or a vehicle mounted with a unit, for manufacturing and charging explosives from dangerous goods that are not explosives. The unit consists of various tanks and bulk containers and process equipment as well as pumps and related equipment. The MEMU may have special compartments for packaged explosives; NOTE: Even though the definition of MEMU includes the expression "manufacturing and charging explosives" the requirements for MEMUs apply only to carriage and not to manufacturing and charging of explosives.				X	

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
99	"Multiple-element gas container" (MEGC) means a unit containing elements which are linked to each other by a manifold and mounted on a frame. The following elements are considered to be elements of a multiple-element gas container: cylinders, tubes, pressure drums and bundles of cylinders as well as tanks for the carriage of gases as defined in 2.2.2.1.1 having a capacity of more than 450 litres; <i>NOTE: For UN MEGCs, see Chapter 6.7.</i>	<i>Multiple-element gas container (MEGC)</i> means a multimodal assembly of cylinders, tubes and bundles of cylinders which are interconnected by a manifold and which are assembled within a framework. The MEGC includes service equipment and structural equipment necessary for the transport of gases ;	X			
100	"Nominal capacity of the receptacle" means the nominal volume of the dangerous substance contained in the receptacle expressed in litres. For compressed gas cylinders the nominal capacity shall be the water capacity of the cylinder;				X	
101	"N.O.S. entry (not otherwise specified entry)" means a collective entry to which substances, mixtures, solutions or articles may be assigned if they: (a) Are not mentioned by name in Table A of Chapter 3.2; and (b) Exhibit chemical, physical and/or dangerous properties corresponding to the Class, classification code, packing group and the name and description of the n.o.s. entry;				X	
102	"Offshore bulk container" means a bulk container specially designed for repeated use for carriage to, from and between offshore facilities. An offshore bulk container is designed and constructed in accordance with the guidelines for the approval of offshore containers handled in open seas specified by the International Maritime Organization (IMO) in document MSC/Circ.860;	<i>Offshore bulk container</i> means a bulk container specially designed for repeated use for transport of dangerous goods to, from and between offshore facilities. An offshore bulk container is designed and constructed in accordance with the Guidelines for the approval of offshore containers handled in open seas specified by the International Maritime Organization (IMO) in document MSC/Circ.860;	X			
	"Open cryogenic receptacle" means a transportable thermally insulated receptacle for refrigerated liquefied gases maintained at atmospheric pressure by continuous venting of the refrigerated liquefied gas;	<i>Open cryogenic receptacle</i> means a transportable thermally insulated receptacle for refrigerated liquefied gases maintained at atmospheric pressure by continuous venting of the refrigerated liquefied gas;		X		
103	"Open vehicle" means a vehicle the platform of which has no superstructure or is merely provided with side boards and a tailboard;				X	

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
104	"Outer packaging" means the <u>outer protection</u> of the composite or combination packaging together with any absorbent materials, cushioning and any other components necessary to contain and protect inner receptacles or inner packagings;	<i>Outer packaging</i> means the <u>outer protection</u> of a composite or combination packaging together with any absorbent materials, cushioning and any other components necessary to contain and protect inner receptacles or inner packagings;		X		
105	"Overpack" means an enclosure used (by a single consignor in the case of Class 7) to contain one or more packages, consolidated into a single unit easier to handle and stow during carriage; Examples of overpacks: (a) A loading tray such as a pallet, on which several packages are placed or stacked and secured by a plastics strip, shrink or stretch wrapping or other appropriate means; or (b) An <u>outer protective packaging</u> such as a box or a crate;	<i>Overpack</i> means an enclosure used by a single consignor to contain one or more packages and to form one unit for convenience of handling and stowage during transport. Examples of overpacks are a number of packages either: (a) Placed or stacked on to a load board such as a pallet and secured by strapping, shrink wrapping, stretch wrapping, or other suitable means; or (b) Placed in <u>a protective outer packaging</u> such as a box or crate;	X			
106	" Package " means the complete product of the packing operation, consisting of the packaging or large packaging or IBC and its contents prepared <u>for dispatch</u> . The term includes receptacles <u>for gases as defined in this section</u> as well as articles which, because of their size, mass or configuration may be carried unpackaged or carried in cradles, crates or handling devices. Except for the carriage of radioactive material, the term does not apply to goods which are carried in bulk, nor to substances carried in tanks; NOTE: For radioactive material, see 2.2.7.2, 4.1.9.1.1 and Chapter 6.4.	<i>Package</i> means the complete product of the packing operation, consisting of the packaging and its contents prepared <u>for transport</u> ;	X			
107	" Packaging " means one or more receptacles and any other components or materials necessary for the receptacles to perform their containment and other safety functions (see also " <i>Combination packaging</i> ", " <i>Composite packaging (plastics material)</i> ", " <i>Composite packaging (glass, porcelain or stoneware)</i> ", " <i>Inner packaging</i> ", " <i>Intermediate bulk container (IBC)</i> ", " <i>Intermediate packaging</i> ", " <i>Large packaging</i> ", " <i>Light-gauge metal packaging</i> ", " <i>Outer packaging</i> ", " <i>Reconditioned packaging</i> ", " <i>Remanufactured packaging</i> ", " <i>Reused packaging</i> ", " <i>Salvage packaging</i> " and " <i>Sift-proof packaging</i> ");	<i>Packaging</i> means one or more receptacles and any other components or materials necessary for the receptacles to perform their containment and other safety functions;	X			

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
108	"Packer" means any enterprise which puts dangerous goods into packagings, including large packagings and intermediate bulk containers (IBCs) and, where necessary, prepares packages for carriage;				X	
109	"Packing group" means a group to which, for packing purposes, certain substances may be assigned in accordance with their degree of danger. The packing groups have the following meanings which are explained more fully in Part 2: Packing group I: Substances presenting high danger; Packing group II: Substances presenting medium danger; and Packing group III: Substances presenting low danger; NOTE: <i>Certain articles containing dangerous goods are assigned to a packing group.</i>				X	
110	"Portable tank" means a multimodal tank having, when used for the carriage of gases as defined in 2.2.2.1.1, a capacity of more than 450 litres in accordance with the definitions in Chapter 6.7 or the IMDG Code and indicated by a portable tank instruction (T-Code) in Column (10) of Table A of Chapter 3.2;	<i>Portable tank</i> means: (a) For the purposes of the transport of substances of Class 1 and Classes 3 to 9, a multimodal portable tank. It includes a shell fitted with service equipment and structural equipment necessary for the transport of dangerous substances; (b) For the purposes of transport of non-refrigerated, liquefied gases of Class 2, a multimodal tank having a capacity of more than 450 litres. It includes a shell fitted with service equipment and structural equipment necessary for the transport of gases; (c) For the purposes of transport of refrigerated liquefied gases, a thermally insulated tank having a capacity of more than 450 litres fitted with service equipment and structural equipment necessary for the transport of refrigerated liquefied gases; The portable tank shall be capable of being loaded and discharged without the need of removal of its structural equipment. It shall possess stabilizing members external to the shell, and shall be capable of being lifted when full. It shall be designed primarily to be loaded on to a vehicle or vessel and is equipped with skids, mountings or accessories to facilitate mechanical handling. Road tank-vehicles, rail	X			

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
		tank-wagons, non-metallic tanks, gas cylinders, large receptacles, and intermediate bulk containers (IBCs) are not considered to fall within this definition;				
111	"Pressure drum" means a welded transportable pressure receptacle of a water capacity exceeding 150 litres and of not more than 1 000 litres, (e.g. cylindrical receptacles equipped with rolling hoops, spheres on skids);"	<i>Pressure drum</i> means a welded transportable pressure receptacle of a water capacity exceeding 150 litres and of not more than 1 000 litres, (e.g. cylindrical receptacles equipped with rolling hoops, spheres on skids);		X		
112	"Pressure receptacle" means a collective term that includes cylinders, tubes, pressure drums, closed cryogenic receptacles, metal hydride storage systems and bundles of cylinders;	<i>Pressure receptacle</i> is a collective term that includes cylinders, tubes, pressure drums, closed cryogenic receptacles, metal hydride storage system and bundles of cylinders;		X		
113	"Protected IBC" (for metal IBCs) means an IBC provided with additional protection against impact, the protection taking the form of, for example, a multi-layer (sandwich) or double-wall construction, or a frame with a metal lattice-work casing;				X	
114	"Quality assurance" means a systematic programme of controls and inspections applied by any organization or body which is aimed at providing confidence that the safety prescriptions in ADR are met in practice;	<i>Quality assurance</i> means a systematic programme of controls and inspections applied by any organization or body which is aimed at providing adequate confidence that the standard of safety prescribed in these Regulations is achieved in practice;	X			
115	"Radiation level", for the carriage of Class 7 material, means the corresponding dose rate expressed in millisieverts per hour;	<i>Radiation level</i> , for the transport of Class 7 material, means the corresponding dose rate expressed in millisieverts per hour;		X		
116	"Radioactive contents", for the carriage of Class 7 material, mean the radioactive material together with any contaminated or activated solids, liquids, and gases within the packaging;	<i>Radioactive contents</i> , for the transport of Class 7 material, mean the radioactive material together with any contaminated or activated solids, liquids, and gases within the packaging;		X		
117	"Receptacle" (Class 1) includes boxes, bottles, cans, drums, jars and tubes, including any means of closure used in the inner or intermediate packaging;				X	
118	"Receptacle" means a containment vessel for receiving and holding substances or articles, including any means of closing. This definition does not apply to shells (see also "Cryogenic receptacle", "Inner receptacle", "Pressure receptacle", "Rigid inner receptacle" and "Gas cartridge");	Receptacle means a containment vessel for receiving and holding substances or articles, including any means of closing;	X			

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
119	<p><i>"Reconditioned packaging" means in particular</i></p> <p>(a) Metal drums that are:</p> <p>(i) cleaned to original materials of construction, with all former contents, internal and external corrosion, and external coatings and labels removed;</p> <p>(ii) restored to original shape and contour, with chimes (if any) straightened and sealed and all non-integral gaskets replaced; and</p> <p>(iii) inspected after cleaning but before painting, with rejection of packagings with visible pitting, significant reduction in the material thickness, metal fatigue, damaged threads or closures or other significant defects;</p> <p>(b) Plastics drums and jerricans that:</p> <p>(i) are cleaned to original materials of construction, with all former contents, external coatings and labels removed;</p> <p>(ii) have all non-integral gaskets replaced; and</p> <p>(iii) are inspected after cleaning with rejection of packagings with visible damage such as tears, creases or cracks, or damaged threads or closures or other significant defects;</p>	<p><i>Reconditioned packagings include:</i></p> <p>(a) Metal drums that:</p> <p>(i) are cleaned to original materials of construction, with all former contents, internal and external corrosion, and external coatings and labels removed;</p> <p>(ii) are restored to original shape and contour, with chimes (if any) straightened and sealed, and all non-integral gaskets replaced; and</p> <p>(iii) are inspected after cleaning but before painting, with rejection of packagings with visible pitting, significant reduction in material thickness, metal fatigue, damage threads or closures, or other significant defects; or</p> <p>(b) Plastics drums and jerricans that:</p> <p>(i) are cleaned to original materials of construction, with all former contents, external coatings and labels removed;</p> <p>(ii) have all non-integral gaskets replaced; and</p> <p>(iii) are inspected after cleaning with rejection of packagings with visible damage such as tears, creases or cracks, or damaged threads, or closures, or other significant defects;</p>	X			
120	<p><i>"Recycled plastics material"</i> means material recovered from used industrial packagings that has been cleaned and prepared for processing into new packagings;</p>	<p><i>Recycled plastics material</i> means material recovered from used industrial packagings that has been cleaned and prepared for processing into new packagings. The specific properties of the recycled material used for production of new packagings shall be assured and documented regularly as part of a quality assurance programme recognized by the competent authority. The quality assurance programme shall include a record of proper pre-sorting and verification that each batch of recycled plastics material has the proper melt flow rate, density, and tensile yield strength, consistent with that of the design type manufactured from such recycled material. This necessarily includes knowledge about the packaging material from which the recycled plastics have been derived, as well as awareness of the prior contents of those</p>	X			

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
		<p>packagings if those prior contents might reduce the capability of new packagings produced using that material.</p> <p>In addition, the packaging manufacturer's quality assurance programme under 6.1.1.4 shall include performance of the mechanical design type test in 6.1.5 on packagings manufactured from each batch of recycled plastics material. In this testing, stacking performance may be verified by appropriate dynamic compression testing rather than static load testing;</p> <p>NOTE: ISO 16103:2005 "Packaging – Transport packages for dangerous goods – Recycled plastics material", provides additional guidance on procedures to be followed in approving the use of recycled plastics material.</p>				
121	"Reel" (Class 1) means a device made of plastics, wood, fibreboard, metal or other suitable material comprising a central spindle with, or without, side walls at each end of the spindle. Articles and substances can be wound onto the spindle and may be retained by side walls;				X	
122	"Reference steel" means a steel with a tensile strength of 370 N/mm ² and an elongation at fracture of 27%;				X	
	<p>"Remanufactured large packaging" means a metal or rigid plastics large packaging that:</p> <p>(a) Is produced as a UN type from a non-UN type; or</p> <p>(b) Is converted from one UN design type to another UN design type.</p> <p>Remanufactured large packagings are subject to the same requirements of ADR that apply to new large packagings of the same type (see also design type definition in 6.6.5.1.2);</p>	<p><i>Remanufactured large packaging</i> means a metal or rigid plastics large packaging that:</p> <p>(a) Is produced as a UN type from a non-UN type; or</p> <p>(b) Is converted from one UN design type to another UN design type.</p> <p>Remanufactured large packagings are subject to the same requirements of these Regulations that apply to new large packagings of the same type (see also design type definition in 6.6.5.1.2);</p>		X		

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
123	<p>"Remanufactured packaging" <u>means in particular</u></p> <p>(a) Metal drums that: (i) are produced as a UN type complying with the requirements of Chapter 6.1 from a non-UN type; (ii) are converted from one UN type complying with the requirements of Chapter 6.1 to another UN type; or (iii) undergo the replacement of integral structural components (such as non-removable heads);</p> <p>(b) Plastics drums that: (i) are converted from one UN type to another UN type (e.g. 1H1 to 1H2); or (ii) undergo the replacement of integral structural components.</p> <p>Remanufactured drums are subject to the requirements of Chapter 6.1 which apply to new drums of the same type;</p>	<p><i>Remanufactured packagings include:</i></p> <p>(a) Metal drums that: (i) are produced as a UN type from a non-UN type; (ii) are converted from one UN type to another UN type; or (iii) undergo the replacement of integral structural components (such as nonremovable heads); or</p> <p>(b) Plastics drums that: (i) are converted from one UN type to another UN type (e.g. 1H1 to 1H2); or (ii) undergo the replacement of integral structural components;</p> <p>Remanufactured drum is subject to the same requirements of these Regulations that apply to a new drum of the same type;</p>	X			
	<p>"Reused large packaging" means a large packaging to be refilled which has been examined and found free of defects affecting the ability to withstand the performance tests; the term includes those which are refilled with the same or similar compatible contents and are carried within distribution chains controlled by the consignor of the product;</p>	<p><i>Reused large packaging</i> means a large packaging to be refilled which has been examined and found free of defects affecting the ability to withstand the performance tests: the term includes those which are refilled with the same or similar compatible contents and are transported within distribution chains controlled by the consignor of the product;</p>		X		
124	<p>"Reused packaging" means a packaging which has been examined and found free of defects affecting the ability to withstand the performance tests. The term includes those which are refilled with the same or similar compatible contents and are carried within distribution chains controlled by the consignor of the product;</p>	<p><i>Reused packaging</i> means a packaging to be refilled which has been examined and found free of defects affecting the ability to withstand the performance tests: the term includes those which are refilled with the same or similar compatible contents and are transported within distribution chains controlled by the consignor of the product;</p>		X		
125	<p>"RID" means Regulations concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Rail (Appendix C of COTIF (Convention concerning international carriage by rail));</p>				X	
126	<p>"Rigid inner receptacle" (for composite IBCs) means a receptacle which retains its general shape when empty without its closures in place and without benefit of the outer casing. Any inner receptacle that is not "rigid" is considered to be "flexible";</p>				X	

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
127	"Rigid plastics IBC" means a rigid plastics body, which may have structural equipment together with appropriate service equipment;				X	
128	"Safety valve" means a spring-loaded device which is activated automatically by pressure the purpose of which is to protect the tank against unacceptable excess internal pressure;				X	
129	"Salvage packaging" means a special packaging into which damaged, defective or leaking dangerous goods packages, or dangerous goods that have spilled or leaked are placed for purposes of carriage for recovery or disposal;	Salvage packaging means a special packaging into which damaged, defective, leaking or non-conforming dangerous goods packages , or dangerous goods that have spilled or leaked, are placed for purposes of transport for recovery or disposal;	X			
130	"Self-accelerating decomposition temperature" (SADT), means the lowest temperature at which self-accelerating decomposition may occur with substance in the packaging as used during carriage. Provisions for determining the SADT and the effects of heating under confinement are contained in Part II of the Manual of Tests and Criteria;				X	
131	"Service equipment" (a) Of the tank means filling and emptying, venting, safety, heating and heat insulating devices and measuring instruments; (b) Of the elements of a battery-vehicle or of a MEGC means filling and emptying devices, including the manifold, safety devices and measuring instruments; (c) Of an IBC means the filling and discharge devices and any pressure-relief or venting, safety, heating and heat insulating devices and measuring instruments; NOTE: For portable tanks, see Chapter 6.7.				X	
132	"Settled pressure" means the pressure of the contents of a pressure receptacle in thermal and diffusive equilibrium;	Settled pressure means the pressure of the contents of a pressure receptacle in thermal and diffusive equilibrium;		X		
133	"Sheeted vehicle" means an open vehicle provided with a sheet to protect the load;				X	
134	"Shell" means the sheathing containing the substance (including the openings and their closures); NOTE 1: This definition does not apply to receptacles. NOTE 2: For portable tanks, see Chapter 6.7.				X	
		Shipment means the specific movement of a consignment from origin to destination;				X

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
135	"Sift-proof packaging" means a packaging impermeable to dry contents, including fine solid material produced during carriage;	<i>Siftproof packaging</i> means a packaging impermeable to dry contents including fine solid material produced during transport;		X		
	"Small receptacle containing gas (gas cartridge)" means a non-refillable receptacle meeting the relevant requirements of 6.2.6 containing, under pressure, a gas or a mixture of gases. It may be fitted with a valve;				X	
136	"Solid" means: (a) A substance with a melting point or initial melting point of more than 20 °C at a pressure of 101.3 kPa; or (b) A substance which is not liquid according to the ASTM D 4359-90 test method or which is pasty according to the criteria applicable to the test for determining fluidity (penetrometer test) described in 2.3.4;	<i>Solid</i> means a dangerous good, other than a gas, that do not meet the definition of liquid in this paragraph;	X			
137	"Structural equipment" (a) For tanks of a tank-vehicle or demountable tank, means the external or internal reinforcing, fastening, protective or stabilizing members of the shell; (b) For tanks of a tank-container, means the external or internal reinforcing, fastening, protective or stabilizing members of the shell; (c) For elements of a battery-vehicle or an MEGC means the external or internal reinforcing, fastening, protective or stabilizing members of the shell or receptacle; (d) For IBCs other than flexible IBCs means the reinforcing, fastening, handling, protective or stabilizing members of the body (including the base pallet for composite IBCs with plastics inner receptacle); NOTE: For portable tanks, see Chapter 6.7.				X	
138	"Tank" means a shell, including its service and structural equipment. When used alone, the term tank means a tank-container, portable tank, demountable tank or fixed tank as defined in this Part, including tanks forming elements of battery-vehicles or MEGCs (see also "Demountable tank", "Fixed tank", "Portable tank" and "Multiple-element gas container"); NOTE: For portable tanks, see 6.7.4.1.	<i>Tank</i> means a portable tank (see 6.7.2.1), including a tank container, a road tank-vehicle, a rail tank-wagon <u>or a receptacle</u> to contain solids, liquids, or gases, having a capacity of not less than 450 litres when used for the transport of gases as defined in 2.2.1.1;	X			

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
139	"Tank-container" means an article of transport equipment meeting the definition of a container, and comprising a shell and items of equipment, including the equipment to facilitate movement of the tank-container without significant change of attitude, used for the carriage of gases, liquid, powdery or granular substances and, when used for the carriage of gases as defined in 2.2.2.1.1, having a capacity of more than 0.45 m ³ (450 litres); <i>NOTE: IBCs which meet the requirements of Chapter 6.5 are not considered to be tank-containers.</i>				X	
140	"Tank-container/portable tank operator" means any enterprise in whose name the tank-container/portable tank is registered;				X	
141	"Tank record" means a file containing all the important technical information concerning a tank, a battery-vehicle or a MEGC, such as certificates referred to in 6.8.2.3, 6.8.2.4 and 6.8.3.4;				X	
142	"Tank swap body" is considered to be a tank-container;				X	
143	"Tank-vehicle" means a vehicle built to carry liquids, gases or powdery or granular substances and comprising one or more fixed tanks. In addition to the vehicle proper, or the units of running gear used in its stead, a tank-vehicle comprises one or more shells, their items of equipment and the fittings for attaching them to the vehicle or to the running-gear units;				X	
144	"Technical name" means a recognized chemical name, if relevant a biological name, or other name currently used in scientific and technical handbooks, journals and texts (see 3.1.2.8.1.1);				X	
145	"Test pressure" means the required pressure applied during a pressure <u>test for initial or periodic inspection</u> (see also "Calculation pressure", "Discharge pressure", "Filling pressure" and "Maximum working pressure (gauge pressure)"); <i>NOTE: For portable tanks, see Chapter 6.7.</i>	Test pressure means the required pressure applied during a pressure <u>test for qualification or requalification</u> ;	X			
	"Through or into", <u>for the carriage of Class 7 material</u> , means through or into the countries in which a consignment is carried but specifically excludes countries "over" which a consignment is carried by air provided that there are no scheduled stops in those countries;	Through or into means through or into the countries in which a consignment is transported but specifically excludes countries "over" which a consignment is carried by air, provided that there are no scheduled stops in those countries;	X			

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
146	"Transport index (TI) assigned to a package, overpack or <u>container</u> , or to unpackaged LSA-I or SCO-I", for the carriage of Class 7 material, means a number which is used to provide control over radiation exposure;	Transport index (TI) assigned to a package, overpack or <u>freight container</u> , or to unpackaged LSA-I or SCO-I, for the transport of Class 7 material, means a number which is used to provide control over radiation exposure;	X			
147	"Transport unit" means a motor vehicle without an attached trailer, or a combination consisting of a motor vehicle and an attached trailer;				X	
148	"Tray" (Class 1) means a sheet of metal, plastics, fibreboard or other suitable material which is placed in the inner, intermediate or outer packaging and achieves a close-fit in such packaging. The surface of the tray may be shaped so that packagings or articles can be inserted, held secure and separated from each other;				X	
149	"Tube" (Class 2) means a seamless transportable pressure receptacle of a water capacity exceeding 150 litres and of not more than 3 000 litres;	Tube means a seamless transportable pressure receptacle of a water capacity exceeding 150 litres but not more than 3 000 litres;		X		
150	"UIC" means the International Union of Railways (UIC, 16 rue Jean Rey, F-75015 Paris, France);				X	
151	"UNECE" means the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE, Palais des Nations, 8-14 avenue de la Paix, CH-1211 Geneva 10, Switzerland);	UNECE means the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE, Palais des Nations, 8-14 avenue de la Paix, CH-1211 Geneva 10, Switzerland);		X		
	"Unloader" means any enterprise which: (a) Removes a container, bulk-container, MEGC, tank-container or portable tank from a vehicle; or (b) Unloads packaged dangerous goods, small containers or portable tanks out of or from a vehicle or a container; or (c) Discharges dangerous goods from a tank (tank-vehicle, demountable tank, portable tank or tank-container) or from a battery-vehicle, MEMU or MEGC or from a vehicle, large container or small container for carriage in bulk or a bulk-container				X	
152	"UN Model Regulations" means the Model Regulations annexed to the sixteenth revised edition of the Recommendations on the Transport of Dangerous Goods published by the United Nations (ST/SG/AC.10/1/Rev.16);				X	
153	"UN number" means the four-figure identification number of the substance or article taken from the UN Model Regulations;				X	

Item	INLAND TRANSPORT REGULATIONS 2011- EN	UN M Reg 16 th edition EN	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
154	" <i>Vacuum-operated waste tank</i> " means a fixed tank, demountable tank, tank-container or tank swap body primarily used for the carriage of dangerous wastes, with special constructional features and/or equipment to facilitate the loading and unloading of wastes as specified in Chapter 6.10. A tank which fully complies with the requirements of Chapter 6.7 or 6.8 is not considered to be a vacuum-operated waste tank;				X	
155	" <i>Vacuum valve</i> " means a spring-loaded device which is activated automatically by pressure the purpose of which is to protect the tank against unacceptable negative internal pressure;				X	
		<i>Vehicle</i> means a road vehicle (including an articulated vehicle, i.e. a tractor and semi-trailer combination), railroad car or railway wagon. Each trailer shall be considered as a separate vehicle;				X
		<i>Vessel</i> means any seagoing vessel or inland waterway craft used for carrying cargo;				X
156	" <i>Wastes</i> " means substances, solutions, mixtures or articles for which no direct use is envisaged but which are transported for reprocessing, dumping, elimination by incineration or other methods of disposal;				X	
157	" <i>Wooden barrel</i> " means a packaging made of natural wood, of round cross-section, having convex walls, consisting of staves and heads and fitted with hoops;	<i>Wooden barrel</i> means a packaging made of natural wood, of round cross-section, having convex walls, consisting of staves and heads and fitted with hoops;		X		
158	" <i>Wooden IBC</i> " means a rigid or collapsible wooden body, together with an inner liner (but no inner packaging) and appropriate service and structural equipment;				X	
159	" <i>Working pressure</i> " means the settled pressure of a compressed gas at a reference temperature of 15 °C in a full pressure receptacle; NOTE: For tanks, see " <i>Maximum working pressure</i> ".	<i>Working pressure</i> means the settled pressure of a compressed gas at a reference temperature of 15 °C in a full pressure receptacle;		X		
160	" <i>Woven plastics</i> " (for flexible IBCs) means a material made from stretch tapes or monofilaments of suitable plastics material.				X	

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
1	"ADN", l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures;				X	
2	"Aérosol ou générateur d'aérosols", un récipient non rechargeable répondant aux prescriptions du 6.2.6, fait de métal, de verre ou de matière plastique, contenant un gaz comprimé, liquéfié ou dissous sous pression, avec ou non un liquide, une pâte ou une poudre, et muni d'un dispositif de prélèvement permettant d'expulser le contenu en particules solides ou liquides en suspension dans un gaz, ou sous la forme de mousse, de pâte ou de poudre, ou encore à l'état liquide ou gazeux;	<u>Aérosols ou générateurs d'aérosols, des récipients</u> non rechargeables répondant aux prescriptions du 6.2.4, <u>faits</u> de métal, de verre ou de matière plastique, contenant un gaz comprimé, liquéfié ou dissous sous pression, avec ou non un liquide, une pâte ou une poudre, et <u>munis</u> d'un dispositif de prélèvement permettant d'expulser le contenu en particules solides ou liquides en suspension dans un gaz, ou sous la forme de mousse, de pâte ou de poudre, ou encore à l'état liquide ou gazeux ;	X			
		<i>Aéronef-cargo</i> , tout aéronef, autre qu'un aéronef de passagers, qui transporte des marchandises ou des biens ; <i>Aéronef de passagers</i> , un aéronef qui transporte toute personne autre qu'un membre de l'équipage, un employé du transporteur voyageant à titre officiel, un représentant autorisé d'une autorité nationale compétente ou une personne accompagnant un envoi ou autre cargaison ;				X
		<i>Arrangement alternatif</i> , un agrément accordé par l'autorité compétente pour une citerne mobile ou un CGEM conçu, construit ou éprouvé conformément aux prescriptions techniques ou aux méthodes d'épreuve autres que celles définies dans le présent Règlement (voir, par exemple, 6.7.5.11.1) ;				X
3	"Matériel animal", des <u>carcasses</u> d'animaux, des parties de corps d'animaux ou des aliments pour animaux d'origine animale;	<i>Matériel animal</i> , des <u>carcasses</u> d'animaux, des parties de corps d'animaux ou des aliments pour animaux d'origine animale ;		X		

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
4	"Demandeur", dans le cas de l'évaluation de la conformité, le fabricant ou son représentant autorisé dans un pays Partie contractante et dans le cas de contrôles périodiques, de contrôles intermédiaires et de contrôles exceptionnels, le laboratoire d'essais, l'opérateur ou leur représentant autorisé dans un pays Partie contractante ; <i>NOTA: Exceptionnellement, un tiers (par exemple un opérateur selon la définition du 1.2.1) peut demander une évaluation de la conformité.</i>				X	
5	"Approbation, agrément" "Approbation multilatérale" ou "agrément multilatéral", pour le transport des matières de la classe 7, l'approbation ou l'agrément donné par l'autorité compétente du pays d'origine de l'expédition ou du modèle, selon le cas, et par l'autorité compétente de chaque pays sur le territoire duquel l'envoi doit être transporté.	Approbation, agrément Approbation multilatérale ou agrément multilatéral, pour le transport des matières de la classe 7, l'approbation ou l'agrément donné par l'autorité compétente du pays d'origine de l'expédition ou du modèle, selon le cas, et, si l'envoi doit être transporté sur le territoire d'un autre pays, par l'autorité compétente de ce pays ;	X			
5.1	"Agrément unilatéral", pour le transport des matières de la classe 7, l'agrément d'un modèle qui doit être donné seulement par l'autorité compétente du pays d'origine du modèle. Si le pays d'origine n'est pas une Partie contractante à l'ADR, l'agrément implique une validation par l'autorité compétente de la première Partie contractante à l'ADR touchée par l'envoi (voir 6.4.22.6);	Agrément unilatéral, pour le transport des matières de la classe 7, l'agrément d'un modèle qui doit être donné seulement par l'autorité compétente du pays d'origine du modèle ;	X			
6	"ASTM", l'American Society for Testing and Materials, (ASTM International, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA, 19428-2959, États Unis d'Amérique);	ASTM, l'American Society for Testing and Materials, (ASTM International, 100 Barr Harbor Drive, PO Box C700, West Conshohocken, PA, 19428-2959 États-Unis d'Amérique) ;		X		
7	"Sac", emballage flexible en papier, film de matière plastique, textile, matériau tissé ou autre matériau approprié;	Sac, <u>un emballage souple en papier, film de plastique</u> , textile, matériau tissé ou autre matériau approprié ;	X			
8	"Véhicule-batterie", un véhicule comprenant des éléments qui sont reliés entre eux par un tuyau collecteur et <u>fixés</u> à demeure à une unité de transport. Les éléments suivants sont considérés comme des éléments d'un véhicule-batterie: les bouteilles, les tubes, les fûts à pression et les cadres de bouteilles ainsi que les citernes d'une capacité supérieure à 450 litres pour les gaz tels qu'ils sont définis au 2.2.2.1.1;				X	

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
9	"Corps" (pour toutes les catégories de GRV autres que les GRV composites), le récipient proprement dit, y compris les orifices et leurs fermetures, à l'exclusion de l'équipement de service;				X	
10	"Caisse", un emballage à faces pleines rectangulaires ou polygonales, en métal, bois, contre-plaqué, bois reconstitué, carton, <u>matière plastique</u> ou autre matériau approprié. De petits orifices peuvent y être pratiqués pour faciliter la <u>manutention</u> ou l'ouverture, ou répondre aux critères de classement, à condition de ne pas compromettre l'intégrité de l'emballage pendant le transport;	Caisse, un emballage à faces pleines rectangulaires ou polygonales, en métal, bois, contre-plaqué, bois reconstitué, carton, <u>plastique</u> ou autre matériau approprié. De petits orifices peuvent y être pratiqués pour faciliter la <u>manipulation</u> ou l'ouverture ou répondre aux critères de classement, à condition de ne pas compromettre l'intégrité de l'emballage pendant le transport ;	X			
11	"Conteneur pour vrac", une enceinte de rétention (y compris toute doublure ou revêtement) destinée au transport de matières solides qui sont directement en contact avec l'enceinte de rétention. Le terme ne comprend pas les emballages, les grands récipients pour vrac (GRV), les grands emballages <u>ni les citernes</u> . Les conteneurs pour vrac sont: - de caractère permanent et étant de ce fait suffisamment résistants pour permettre un usage répété; - spécialement conçus pour faciliter le transport de marchandises sans rupture de charge par un ou plusieurs <u>moyens de transport</u> ; - munis de dispositifs <u>les rendant</u> faciles à manutentionner; - d'une <u>capacité</u> d'au moins 1,0 m ³ . Les conteneurs pour vrac peuvent être, par exemple, des conteneurs, des conteneurs pour vrac offshore, des bennes, des bacs pour vrac, des caisses mobiles, des conteneurs trémie, des conteneurs à rouleaux, des compartiments de charge de véhicules;	Conteneur pour vrac, une enceinte de rétention (y compris toute doublure ou revêtement) destinée au transport de matières solides qui sont directement en contact avec l'enceinte de rétention. Le terme ne comprend pas les emballages, les grands récipients pour vrac (GRV), les grands emballages <u>ni les citernes mobiles</u> . Les conteneurs pour vrac sont : - De caractère permanent et étant de ce fait suffisamment résistants pour permettre un usage répété ; - Spécialement conçus pour faciliter le transport de marchandises sans rupture de charge par un ou plusieurs <u>modes de transport</u> ; - Munis de dispositifs <u>le</u> rendant facile à manutentionner ; - D'une <u>capacité</u> d'au moins 1,0 m ³ . Les conteneurs pour vrac peuvent être, par exemple, des conteneurs, des conteneurs pour vrac offshore, des bennes, des bacs pour vrac, des caisses mobiles, des conteneurs trémie, des conteneurs à rouleaux, des compartiments de charge de véhicules ;	X			

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
12	"Cadre de bouteilles", un ensemble de bouteilles attachées entre elles et reliées par un tuyau collecteur et transportées en tant qu'ensemble indissociable. La contenance totale en eau ne doit pas dépasser 3 000 l; sur les cadres destinés au transport de gaz toxique de la classe 2 (groupes commençant par la lettre T conformément au 2.2.2.1.3), cette capacité est limitée à 1 000 l;	Cadre de bouteilles, un ensemble de bouteilles attachées entre elles et reliées par tuyau collecteur et transportées en tant qu'ensemble indissociable. La contenance totale en eau ne doit pas dépasser 3 000 l ; sur les cadres destinés au transport de gaz de la division 2.3, cette capacité est limitée à 1 000 l ;	X			
13	"Pression de calcul", une pression fictive au moins égale à la pression d'épreuve, pouvant dépasser plus ou moins la pression de service selon le degré de danger présenté par la matière transportée, qui sert uniquement à déterminer l'épaisseur des parois du réservoir, indépendamment de tout dispositif de renforcement extérieur ou intérieur; NOTA: Pour les citernes mobiles, voir chapitre 6.7.				X	
14	"Capacité d'un réservoir ou d'un compartiment de réservoir", pour les citernes, le volume intérieur total du réservoir ou du compartiment de réservoir exprimé en litres ou mètres cubes. Lorsqu'il est impossible de remplir complètement le réservoir ou le compartiment de réservoir du fait de sa forme ou par construction, cette capacité réduite doit être utilisée pour la détermination du degré de remplissage et pour le marquage de la citerne;				X	
	"Engin de transport", un véhicule, un conteneur, un conteneur-citerne, une citerne mobile ou un CGEM ; NOTA : Cette définition s'applique uniquement pour l'application de la disposition spéciale 302 du chapitre 3.3 et du chapitre 5.5.	Engin de transport, un véhicule citerne ou véhicule routier de transport de marchandises, un wagon citerne ou wagon de marchandises, un conteneur multimodal ou une citerne mobile multimodale, ou un CGEM ;	X			

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
15	<i>Transport</i> , le changement de lieu des marchandises dangereuses, y compris les arrêts nécessités par les conditions de transport et y compris le séjour des marchandises dangereuses dans les <u>véhicules, citernes et conteneurs</u> nécessités par les conditions de trafic avant, pendant et après le changement de lieu. La présente définition englobe également le séjour temporaire intermédiaire des marchandises dangereuses aux fins de changement de mode ou <u>de moyen de transport</u> (transbordement). Cela s'applique à condition que les documents de transport desquels ressortent le lieu d'envoi et le lieu de réception soient présentés sur demande et à condition que les colis et les citernes ne soient pas ouverts pendant le séjour intermédiaire, excepté aux fins de contrôle par les autorités compétentes;				X	
16	<i>Transport en vrac</i> , le transport de matière solides ou d'objets non emballés dans des véhicules ou conteneurs. Ce terme ne s'applique ni aux marchandises qui sont transportées comme colis, ni aux matières qui sont transportées en citernes;				X	
17	" <i>Transporteur</i> ", l'entreprise qui effectue le transport avec ou sans contrat de transport;	<i>Transporteur</i> , une personne, un organisme ou un gouvernement qui entreprend d'acheminer des marchandises dangereuses par un moyen de transport quelconque. Le terme couvre à la fois le transporteur pour compte d'autrui et le transporteur pour compte propre ;	X			
18	"CGA", "Compressed Gas Association", (CGA, 4221 Walney Road, 5th Floor, Chantilly VA 20151-2923, États-Unis d'Amérique);	CGA, "Compressed Gas Association", (CGA, 4221 Walney Road, 5th Floor, Chantilly VA 20151-2923, États-Unis d'Amérique) ;		X		
	"CIM", les Règles uniformes concernant le contrat de transport international ferroviaire des marchandises (Appendice B à la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF)), telles que modifiées ;				X	
		<i>Engin de transport fermé</i> , un engin de transport dont le contenu est complètement enfermé à l'intérieur d'une structure permanente constituée de surfaces <u>ininterrompues</u> et rigides. Ne sont pas considérés comme engins de transport fermés les engins de transport dont les côtés ou le dessus sont bâchés ;				X

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
19	"Véhicule couvert", un véhicule dont la carrosserie est constituée par une caisse qui peut être fermée;				X	
20	"Fermeture", dispositif servant à fermer l'ouverture d'un récipient;	<i>Fermeture</i> , un dispositif servant à fermer l'ouverture d'un récipient ;		X		
	"CMR", la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (Genève, 19 mai 1956), telle que modifiée ;				X	
21	"Rubrique collective", un groupe <u>défini</u> de matières ou d'objets (voir 2.1.1.2, B, C et D);				X	
22	"Emballage combiné", une combinaison d'emballages <u>pour le transport</u> , constitué par un ou plusieurs emballages intérieurs assujettis dans un emballage extérieur comme il est prescrit au 4.1.1.5; <i>NOTA: L'"élément intérieur" des "emballages combinés" s'appelle toujours "emballage intérieur" et non "récipient intérieur". Une bouteille en verre est un exemple de ce genre d'"emballage intérieur".</i>	<i>Emballage combiné</i> , une combinaison d'emballages <u>destinée au transport</u> , constituée par un ou plusieurs emballages intérieurs assujettis dans un emballage extérieur comme il est prescrit en 4.1.1.5 ;	X			
23	"Chauffage à combustion", un dispositif utilisant directement un combustible liquide ou gazeux et ne récupérant pas la chaleur du moteur de propulsion du véhicule;				X	
24	"Autorité compétente", l'(les) autorité(s) ou tout(s) autre(s) organisme(s) désigné(s) en tant que tel(s) dans chaque État et dans chaque cas particulier selon le droit national;	<i>Autorité compétente</i> , toute autorité ou tout organisme de réglementation désigné ou autrement reconnu comme tel à toute fin visée par le présent Règlement ;	X			
25	"Assurance de la conformité" (<u>matière radioactive</u>), un programme systématique de mesures appliqué par une autorité compétente et visant à garantir que les dispositions de l'ADR sont respectées dans la pratique;	<i>Assurance de la conformité</i> , un programme systématique de mesures appliqué par une autorité compétente et visant à garantir que les dispositions du présent Règlement sont respectées dans la pratique ;	X			

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
26	<p>"GRV composite avec récipient intérieur en plastique", un GRV se composant d'éléments d'ossature sous forme d'enveloppe extérieure rigide entourant un récipient intérieur en matière plastique, comprenant tout équipement de service ou autre équipement de structure. Il est confectionné de telle manière qu'une fois assemblé, enveloppe extérieure et récipient intérieur constituent <u>un tout indissociable qui est utilisé comme tel pour</u> les opérations de remplissage, de stockage, de transport ou de vidange;</p> <p><i>NOTA: Le terme "matière plastique", lorsqu'il est utilisé à propos des GRV composites en relation avec les récipients intérieurs, couvre d'autres matériaux polymérisés tels que le caoutchouc.</i></p>				X	
		<p><i>Emballage composite</i>, un emballage constitué d'un emballage extérieur et d'un récipient intérieur confectionnés de telle manière qu'ils constituent ensemble <u>un emballage intégré</u>. Une fois assemblé, cet emballage demeure un tout indissociable ; il est rempli, stocké, <u>transporté</u> et vidé <u>en tant</u> que tel ;</p>	X			
27	<p>"Emballage composite (matière plastique)", un emballage constitué d'un récipient intérieur en matière plastique et d'un emballage extérieur (métal, carton, contre-plaqué, etc.). Une fois assemblé, <u>cet emballage</u> demeure un tout indissociable; il est rempli, stocké, <u>expédié</u> et vidé tel quel;</p> <p><i>NOTA: Voir NOTA sous "Emballage composite (verre, porcelaine ou grès)".</i></p>		X		X	

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
28	"Emballage composite (verre, porcelaine ou grès)", un emballage constitué d'un récipient intérieur en verre, porcelaine ou grès et d'un emballage extérieur (métal, bois, carton, matière plastique, matière plastique expansée, etc.). Une fois assemblé, cet emballage demeure <u>un tout indissociable</u> ; il est rempli, stocké, expédié et vidé tel quel; <i>NOTA: L'"élément intérieur" d'un "emballage composite" s'appelle normalement "récipient intérieur". Par exemple l'"élément intérieur" d'un emballage composite de type 6HA1 (matière plastique) est un "récipient intérieur" de ce genre, étant donné qu'il n'est normalement pas conçu pour remplir une fonction de "rétention" sans son "emballage extérieur" et qu'il ne s'agit donc pas d'un "emballage intérieur".</i>				X	
29	"Système d'isolement", pour le transport des matières de la classe 7, l'assemblage des composants de l'emballage et des matières fissiles spécifié par le concepteur et approuvé ou agréé par l'autorité compétente pour assurer la sûreté-criticité;	Système d'isolement, pour le transport des matières de la classe 7, l'assemblage des composants de l'emballage et des matières fissiles spécifié par le concepteur et approuvé ou agréé par l'autorité compétente pour assurer la sûreté-criticité ;		X		
30	"Évaluation de la conformité", le processus consistant à vérifier la conformité d'un produit selon les dispositions des sections 1.8.6 et 1.8.7 relatives à l'agrément de type, la surveillance de la fabrication et le contrôle et les épreuves initiaux;				X	
31	"Destinataire", le destinataire selon le contrat de transport. Si le destinataire désigne un tiers conformément aux dispositions applicables au contrat de transport, ce dernier est considéré comme le destinataire au sens de l'ADR. Si le transport s'effectue sans contrat de transport, l'entreprise qui prend en charge les marchandises dangereuses à l'arrivée doit être considérée comme le destinataire;	Destinataire, une personne, un organisme ou un gouvernement qui reçoit un envoi ;	X			
32	"Envoi", <u>un ou plusieurs colis, ou un chargement</u> de marchandises dangereuses présentés au transport par un expéditeur;	Envoi, <u>tout colis, ensemble de colis ou chargement</u> de marchandises dangereuses présenté par un expéditeur pour le transport ;	X			
33	"Expéditeur", l'entreprise qui expédie pour elle-même ou pour un tiers des marchandises dangereuses. Lorsque le transport est effectué sur la base d'un contrat de transport, l'expéditeur selon ce contrat est considéré comme l'expéditeur;	Expéditeur, une personne, un organisme ou un gouvernement qui prépare un envoi pour le transport ;	X			

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
34	"Conteneur", un engin de transport (<u>cadre ou autre engin analogue</u>) - ayant un caractère permanent et étant de ce fait suffisamment résistant pour permettre son usage répété; - spécialement conçu pour faciliter le transport de marchandises, sans rupture de charge, par un ou plusieurs modes de transport; - muni de dispositifs facilitant l'arrimage et la manutention, notamment lors de son transbordement d'un moyen de transport à un autre; - conçu de façon à faciliter le remplissage et la vidange; - d'un volume intérieur d'au moins 1 m ³ , à l'exception des conteneurs pour le transport des matières radioactives.	<u>Conteneur</u> , un engin de transport ayant un caractère permanent et étant de ce fait suffisamment résistant pour permettre un usage répété ; spécialement conçu pour faciliter le transport des marchandises sans rupture de charge, par un ou plusieurs modes de transport : conçu pour être assujéti ou manipulé facilement, des pièces étant prévues à cet effet, et agréé conformément à la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs (CSC) de 1972, telle que modifiée. Le terme "conteneur" ne comprend ni les véhicules, ni l'emballage. Il comprend toutefois les conteneurs transportés sur des châssis. Pour les conteneurs servant au transport des matières de la classe 7, un conteneur peut être utilisé comme un emballage.	X			
	En outre, on entend par:					
34.1	"Petit conteneur", un conteneur dont les dimensions extérieures hors tout (<u>longueur, largeur ou hauteur</u>) sont inférieures à 1,50 m ou dont le volume intérieur est inférieur ou égal à 3 m ³ ;	Les petits conteneurs sont ceux dont les dimensions extérieures hors tout sont inférieures à 1,50 m ou dont le volume intérieur est inférieur ou égal à 3 m ³ .	X			
34.2	"Grand conteneur", a) un conteneur qui ne répond pas à la définition de petit conteneur; b) au sens de la CSC, un conteneur de dimensions telles que la surface délimitée par les quatre angles inférieurs extérieurs soit: i) d'au moins 14 m ² (150 pieds carrés) ou ii) d'au moins 7 m ² (75 pieds carrés) s'il est pourvu de pièces de coin aux angles supérieurs;	Tous les autres conteneurs sont considérés comme étant de grands conteneurs ;	X			
34.3	"Conteneur fermé", un conteneur totalement fermé, ayant un toit rigide, des parois latérales rigides, des parois d'extrémité rigides et un plancher. Le terme englobe les conteneurs à toit ouvrant pour autant que le toit soit fermé pendant le transport;				X	
34.4	"Conteneur ouvert", un conteneur à toit ouvert ou un conteneur de type plate-forme;				X	
34.5	"Conteneur bâché", un conteneur ouvert muni d'une bâche pour protéger la marchandise chargée;				X	

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{ème} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
34.6	<p>Une caisse mobile est un conteneur qui selon la norme EN 283:1991 présente les caractéristiques suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - elle a une résistance mécanique conçue uniquement pour le transport sur un wagon ou un véhicule en trafic terrestre ou par navire roulier; - elle n'est pas gerbable; - elle peut être transférée du véhicule routier sur des béquilles et rechargée par les propres moyens à bord du véhicule; <p><i>NOTA: Le terme "conteneur" ne concerne ni les emballages usuels, ni les grands récipients pour vrac (GRV), ni les conteneurs-citernes, ni les véhicules. Néanmoins, un conteneur peut être utilisé comme emballage pour le transport des matières radioactives.</i></p>				X	
35	"Enveloppe de confinement", pour le transport des matières de la classe 7, l'assemblage des composants de l'emballage qui, d'après les spécifications du concepteur, visent à assurer le confinement des matières radioactives pendant le transport;	Enveloppe de confinement, pour le transport des matières de la classe 7, l'assemblage des composants de l'emballage qui, d'après les spécifications du concepteur, visent à assurer le confinement des matières radioactives pendant le transport ;		X		
36	"Température de régulation", la température maximale à laquelle le peroxyde organique ou la matière autoréactive peut être transporté en sécurité;				X	
	"Moyen de transport", pour le transport routier ou ferroviaire, un véhicule ou un wagon ;	<p>Moyen de transport :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) pour le transport par route ou par voie ferrée : tout véhicule ; b) pour le transport par eau : tout bateau ou toute cale, tout compartiment ou toute zone réservée du pont d'un bateau ; c) pour le transport aérien : tout aéronef ; 	X			
37	"Indice de sûreté-criticité (CSI) d'un colis, d'un suremballage ou d'un conteneur contenant des matières fissiles", pour le transport des matières de la classe 7, un nombre qui sert à limiter l'accumulation de colis, suremballages ou conteneurs contenant des matières fissiles;	<p>Indice de sûreté-criticité (CSI*) d'un colis, d'un suremballage ou d'un conteneur contenant des matières fissiles, pour le transport des matières de la classe 7, un nombre qui sert à limiter l'accumulation de colis, suremballages ou conteneurs contenant des matières fissiles ;</p> <p>* L'acronyme "CSI" correspond au terme anglais "Criticality Safety Index".</p>		X		
38	"CSC", la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs (Genève, 1972) telle qu'amendée et publiée par l'Organisation Maritime Internationale (OMI), à Londres;				X	

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
39	"Harasse", un emballage extérieur à parois à claire-voie;	Harasse, un emballage extérieur à parois à claire-voie ;		X		
40	"Température critique", a) la température à laquelle des procédures doivent être mises en œuvre lorsqu'il y a défaillance du système de régulation de température; b) (au sens des dispositions relatives au gaz), la température au-dessus de laquelle une matière ne peut pas exister à l'état liquide;	Température critique (au sens des dispositions relatives au gaz), la température au-dessus de laquelle une matière ne peut pas exister à l'état liquide ;	X			
41	"Récipient cryogénique", un récipient à pression transportable isolé thermiquement pour le transport de gaz liquéfiés réfrigérés, d'une contenance en eau ne dépassant pas 1 000 l;	Récipient cryogénique, un récipient transportable isolé thermiquement pour le transport de gaz liquéfiés réfrigérés, d'une contenance en eau ne dépassant pas 1 000 l ;		X		
42	"Bouteille", un récipient à pression transportable, d'une capacité en eau ne dépassant pas 150 litres (voir aussi "Cadre de bouteilles");	Bouteille, un récipient à pression transportable d'une contenance en eau ne dépassant pas 150 l ;		X		
43	"Marchandises dangereuses", les matières et objets dont le transport est interdit selon l'ADR ou autorisé uniquement dans les conditions qui y sont prévues;				X	
44	"Réaction dangereuse", a) une combustion ou un dégagement de chaleur considérable; b) l'émanation de gaz inflammables, asphyxiants, comburants ou toxiques; c) la formation de matières corrosives; d) la formation de matières instables; e) une élévation dangereuse de la pression (pour les citernes seulement);				X	
		Zone réservée du pont, la zone du pont découvert d'un bateau ou du pont d'un roulier ou d'un transbordeur affecté aux véhicules, qui est réservée à l'arrimage des marchandises dangereuses.				X
45	"Citerne démontable", une citerne d'une capacité supérieure à 450 litres, autre qu'une citerne fixe, une citerne mobile, un conteneur-citerne ou un élément de véhicule-batterie ou de CGEM qui n'est pas conçue pour le transport des marchandises sans rupture de charge et qui normalement ne peut être manutentionnée que si elle est vide;				X	

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
46	"Modèle", pour le transport des matières de la classe 7, la description d'une matière radioactive sous forme spéciale, d'une matière radioactive faiblement dispersable, d'un colis ou d'un emballage qui permet d'identifier l'article avec précision. La description peut comporter des spécifications, des plans, des rapports de conformité aux prescriptions réglementaires et d'autres documents pertinents;	Modèle, pour le transport des matières de la classe 7, la description d'une matière radioactive sous forme spéciale, d'une matière radioactive faiblement dispersable, d'un colis ou d'un emballage qui permet d'identifier l'article avec précision. La description peut comporter des spécifications, des plans, des rapports de conformité aux prescriptions réglementaires et d'autres documents pertinents ;		X		
47	"Pression de vidange", la pression maximale effectivement développée dans la citerne lors de la vidange sous pression;				X	
48	"Fût", un emballage cylindrique à fond plat ou bombé, en métal, carton, matière plastique, contre-plaqué ou autre matériau approprié. Cette définition englobe les emballages ayant d'autres formes, par exemple les emballages ronds à chapiteau conique ou les emballages en forme de seau. Les "tonneaux en bois" et les "jerricanes" ne sont pas concernés par cette définition;	Fût, un emballage cylindrique à fond plat ou à fond bombé en métal, carton, plastique, contre-plaqué ou autre matériau approprié. Cette définition inclut des emballages ayant aussi d'autres formes : emballages ronds à chapiteau conique, ou emballages en forme de seau, par exemple. Les tonneaux en bois et les bidons (jerricanes), par contre, ne sont pas inclus ;	X			
49	"Directive CE", des dispositions décidées par les institutions compétentes de la Communauté européenne et qui lient tout État membre destinataire quant aux résultats à atteindre, tout en laissant aux instances nationales la compétence quant à la forme et aux moyens;				X	
50	"Règlement ECE", un Règlement annexé à l'Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions (Accord de 1958, tel que modifié);				X	

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{ème} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
		<i>Matière à température élevée</i> , une matière qui est transportée ou est offerte au transport : - À l'état liquide à une température supérieure ou égale à 100 °C ; - À l'état liquide ayant un point d'éclair supérieur à 60 °C et qui est volontairement chauffée jusqu'à une température supérieure à son point d'éclair ; ou - À l'état solide à une température supérieure ou égale à 240 °C ;				X
51	"Température critique", la température à laquelle des procédures doivent être mises en œuvre lorsqu'il y a défaillance du système de régulation de température;				X	
52	"EN" (Norme), une norme européenne publiée par le Comité européen de normalisation (CEN), (CEN, Avenue Marnix 17, B-1000 Bruxelles);	<i>EN (Norme)</i> , une norme européenne publiée par le Comité européen de normalisation (CEN), (CEN – 36, rue de Stassart, B-1050 Bruxelles, Belgique) ;		X		
53	" <i>Entreprise</i> ", toute personne physique, toute personne morale avec ou sans but lucratif, toute association ou tout groupement de personnes sans personnalité juridique et avec ou sans but lucratif, ainsi que tout organisme relevant de l'autorité publique, qu'il soit doté d'une personnalité juridique propre ou qu'il dépende d'une autorité ayant cette personnalité;				X	
54	" <i>Utilisation exclusive</i> ", pour le transport des matières de la classe 7, l'utilisation par un seul <u>expéditeur d'un véhicule</u> ou d'un grand conteneur, pour laquelle toutes les opérations initiales, intermédiaires et finales de chargement et de déchargement se font conformément aux instructions de l'expéditeur ou du destinataire;	Utilisation exclusive, pour le transport des matières de la classe 7, l'utilisation par un seul <u>expéditeur d'un moyen de transport</u> ou d'un grand conteneur, pour laquelle toutes les opérations initiales, intermédiaires et finales de chargement et de déchargement se font conformément aux instructions de l'expéditeur ou du destinataire ;	X			
55	" <i>GRV en carton</i> ", un GRV se composant d'un corps en carton avec ou sans couvercle supérieur et inférieur indépendant, si nécessaire d'une doublure (mais pas d'emballages intérieurs), et de l'équipement de service et de l'équipement de structure appropriés;				X	
56	" <i>Remplisseur</i> ", l'entreprise qui <u>remplit les marchandises dangereuses</u> dans une citerne (véhicule-citerne, citerne démontable, citerne mobile, conteneur-citerne) ou dans un véhicule-batterie ou CGEM, ou dans un véhicule, grand conteneur ou petit conteneur pour vrac;				X	

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
57	"Pression de remplissage", la pression maximale effectivement développée dans la citerne lors du remplissage sous pression;				X	
58	"Taux de remplissage", le rapport entre la masse de gaz et la masse d'eau à 15 °C qui remplirait complètement un récipient à pression prêt à l'emploi;	Taux de remplissage, le rapport entre la masse de gaz et la masse d'eau à 15 °C qui remplirait complètement un récipient à pression prêt à l'emploi ;		X		
59	"Citerne fixe", une citerne d'une capacité supérieure à 1 000 litres fixée à demeure sur un véhicule (qui devient alors un véhicule-citerne) ou faisant partie intégrante du châssis d'un tel véhicule;				X	
60	"Composants inflammables" (pour les aérosols), des liquides inflammables, solides inflammables ou gaz ou mélanges de gaz inflammables tels que définis dans le Manuel d'épreuves et de critères, Partie III, sous-section 31.1.3, Notas 1 à 3. Cette désignation ne comprend pas les matières pyrophoriques, les matières auto-échauffantes et les matières qui réagissent au contact de l'eau. La chaleur chimique de combustion doit être déterminée avec une des méthodes suivantes ASTM D 240, ISO/FDIS 13943:1999 (E/F) 86.1 à 86.3 ou NFPA 30B;				X	
61	"Point d'éclair", la température la plus basse d'un liquide à laquelle ses vapeurs forment avec l'air un mélange inflammable;				X	
62	"GRV souple", un GRV se composant d'un corps constitué de film, de tissu ou de tout autre matériau souple ou encore de combinaisons de matériaux de ce genre, et, si nécessaire, d'un revêtement intérieur ou d'une doublure, assorti des équipements de service et des dispositifs de <u>manutention appropriés</u> ;				X	
	"Pile à combustible", un dispositif électrochimique convertissant l'énergie chimique d'un carburant en énergie électrique, chaleur et produits de réaction ;	Pile à combustible, un dispositif électrochimique convertissant l'énergie chimique d'un carburant en énergie électrique, chaleur et produits de réaction ;		X		
	"Moteur pile à combustible", un dispositif utilisé pour faire fonctionner un équipement et consistant en une pile à combustible et sa réserve de carburant, intégrée avec la pile à combustible ou séparée, et comprenant tous les accessoires nécessaires pour remplir sa fonction ;	Moteur pile à combustible, un dispositif utilisé pour faire fonctionner un équipement et consistant en une pile à combustible et sa réserve de carburant, intégrée avec la pile à combustible ou séparée, et comprenant tous les accessoires nécessaires pour remplir sa fonction ;		X		

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
63	"Chargement complet", tout chargement provenant d'un seul expéditeur auquel est réservé l'usage exclusif d'un véhicule ou d'un grand conteneur et pour lequel toutes les opérations de chargement et de déchargement sont effectuées conformément aux instructions de l'expéditeur ou du destinataire; <i>NOTA: Le terme correspondant pour la classe 7 est "utilisation exclusive".</i>				X	
64	"Gaz", une matière qui: a) à 50 °C exerce une pression de vapeur supérieure à 300 kPa (3 bar); ou b) est entièrement gazeuse à 20 °C à la pression normale de 101,3 kPa;				X	
65	"Cartouche à gaz", voir "Récipient de faible capacité contenant du gaz" ;				X	
66	"SGH", le Système Général Harmonisé de classification et d'étiquetage des produits chimiques, troisième édition révisée, publié par les Nations Unies sous la cote ST/SG/AC.10/30/Rev.3;	SGH, le Système Général Harmonisé de classification et d'étiquetage des produits chimiques, troisième édition révisée, publié par les Nations Unies sous la cote ST/SG/AC.10/30/Rev.3 ;		X		
67	"Dispositif <i>de manutention</i> " (pour les GRV souples), tout élingue, sangle, boucle ou cadre fixé au corps du GRV ou constituant la continuation du matériau avec lequel il est fabriqué;				X	

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
68	"Citerne fermée hermétiquement", une citerne destinée au transport de liquides ayant une pression de calcul d'au moins 4 bar, ou destinée au transport de matières solides (pulvérulentes ou granulaires) quelle que soit sa pression de calcul, dont les ouvertures sont fermées hermétiquement, et qui: - n'est pas équipée de soupapes de sécurité, de disques de rupture, d'autres dispositifs semblables de sécurité ou de soupapes de dépression; ou - n'est pas équipée de soupapes de sécurité, de disques de rupture ou d'autres dispositifs semblables de sécurité, mais est équipée de soupapes de dépression conformément aux prescriptions du 6.8.2.2.3; ou - est équipée de soupapes de sécurité précédées d'un disque de rupture conformément au 6.8.2.2.10, mais n'est pas équipée de soupapes de dépression; ou - est équipée de soupapes de sécurité précédées d'un disque de rupture conformément au 6.8.2.2.10, et de soupapes de dépression conformément aux prescriptions du 6.8.2.2.3.				X	
69	"AIEA", l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), (AIEA, P.O. Box 100, A-1400 Vienne);	AIEA, l'Agence internationale de l'énergie atomique, (AIEA, P.O. Box 100 – A -1400 Vienne, Autriche) ;		X		
70	"OACI", l'Organisation de l'aviation civile internationale, (OACI, 999 University Street, Montréal, Québec H3C 5H7, Canada);	OACI, l'Organisation de l'aviation civile internationale, (OACI, 999 University Street, Montréal, Québec H3C 5H7, Canada) ;		X		
71	"Instructions techniques de l'OACI", les Instructions techniques pour la sécurité du transport aérien des marchandises dangereuses en complément à l'Annexe 18 à la Convention de Chicago relative à l'aviation civile internationale (Chicago, 1944), publiées par l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) à Montréal;			X		
72	"Code IMDG", le Code maritime international des marchandises dangereuses, règlement d'application du Chapitre VII, Partie A de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Convention SOLAS), publié par l'Organisation maritime internationale (OMI) à Londres;				X	
73	"OMI", l'Organisation maritime internationale, (OMI, 4 Albert Embankment, Londres SE1 7SR, Royaume-Uni);	OMI, l'Organisation Maritime Internationale, (IMO, 4 Albert Embankment, Londres SE1 7SR, Royaume- Uni) ;		X		

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
74	"Emballage intérieur", un emballage qui doit être muni d'un emballage extérieur pour le transport;	<i>Emballage intérieur</i> , un emballage qui doit être muni d'un emballage extérieur pour le transport ;		X		
75	"Récipient intérieur", un récipient qui doit être muni d'un emballage extérieur pour remplir sa fonction de rétention;	<i>Récipient intérieur</i> , un récipient qui doit être muni d'un emballage extérieur pour remplir sa fonction de rétention ;		X		
76	"Organisme de contrôle", un organisme indépendant de contrôle et d'épreuve, agréé par l'autorité compétente;	<i>Organisme de contrôle</i> , l'organisme indépendant de contrôle et d'épreuve, agréé par l'autorité compétente ;		X		
77	"Grand récipient pour vrac" (GRV), un emballage <u>transportable</u> rigide ou souple <u>autre que ceux qui sont spécifiés au chapitre 6.1</u> a) d'une contenance: i) ne dépassant pas 3 m ³ , pour les matières solides et liquides des groupes d'emballage II et III; ii) ne dépassant pas 1,5 m ³ , pour les matières solides du groupe d'emballage I emballées dans des GRV souples, <u>en plastique rigide</u> , composites, en carton ou en bois; iii) ne dépassant pas 3 m ³ , pour les matières solides du groupe d'emballage I emballées dans des GRV métalliques; iv) ne dépassant pas 3 m ³ pour les matières radioactives de la classe 7; b) conçu pour une <u>manutention</u> mécanique; c) pouvant résister aux sollicitations produites lors <u>de la manutention</u> et du transport, ce qui doit être confirmé par les épreuves spécifiées <u>au chapitre 6.5</u> ;	<i>Grand récipient pour vrac (GRV)</i> , un emballage <u>mobile rigide ou souple, autre que l'un des emballages définis au chapitre 6.1</u> : a) ayant une contenance i) qui ne dépasse pas 3 m ³ (3 000 l) pour les matières solides et les liquides des groupes d'emballage II et III ; ii) qui ne dépasse pas 1,5 m ³ pour les matières solides du groupe d'emballage I, lorsqu'elles sont emballées dans des GRV souples, en plastique rigide, composites, en carton ou en bois ; iii) ne dépassant pas 3 m ³ pour les matières solides du groupe d'emballage I, <u>lorsqu'elles sont emballées</u> dans des GRV métalliques ; iv) d'au plus 3 m ³ pour les matières radioactives de la classe 7 ; b) conçu pour une <u>manutention</u> mécanique, c) pouvant résister aux sollicitations produites lors <u>de la manutention</u> et du transport, ce qui doit être confirmé par des épreuves.		X		

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
	<p>NOTA 1: Les citernes mobiles ou conteneurs-citernes qui satisfont aux prescriptions des chapitres 6.7 ou 6.8 respectivement ne sont pas considérés comme étant des grands récipients pour vrac (GRV).</p> <p>2: Les grands récipients pour vrac (GRV) qui satisfont aux prescriptions du chapitre 6.5 ne sont pas considérés comme des conteneurs au sens de l'ADR</p>				X	
77.1	<p>"GRV reconstruit", un GRV métallique, un GRV en <u>plastique rigide</u> ou un GRV composite:</p> <p>a) résultant de la production d'un type ONU conforme à partir d'un type non conforme; ou</p> <p>b) résultant de la transformation d'un type ONU conforme en un autre type conforme.</p> <p>Les GRV reconstruits sont soumis aux mêmes prescriptions de l'ADR qu'un GRV neuf du même type (voir aussi la définition du modèle type au 6.5.6.1.1);</p>	<p>GRV reconstruit, un GRV métallique, un GRV en <u>plastique rigide</u> ou un GRV composite :</p> <p>a) résultant de la production d'un type ONU conforme à partir d'un type non conforme ; ou</p> <p>b) résultant de la transformation d'un type ONU conforme en un autre type conforme.</p> <p>Les GRV reconstruits sont soumis aux même dispositions du présent Règlement qu'un GRV neuf du même type (voir aussi la définition du modèle type au 6.5.6.1.1) ;</p>		X		
77.2	<p>"GRV réparé", un GRV métallique, un GRV en plastique rigide ou un GRV composite qui, parce qu'il a subi un choc ou pour <u>toute autre raison</u> (par exemple, corrosion, fragilisation ou autre signe d'affaiblissement par rapport au modèle type éprouvé) a été remis en état de manière à être à nouveau conforme au modèle type éprouvé et à subir avec succès les épreuves du modèle type. Aux fins de l'ADR, le remplacement du récipient intérieur rigide d'un GRV composite par un récipient conforme au modèle type d'origine du même fabricant est considéré comme une réparation. Ce terme n'inclut pas cependant l'entretien régulier d'un GRV rigide. Le corps d'un GRV en plastique rigide et le récipient intérieur d'un GRV composite ne sont pas réparables. Les GRV souples ne sont Pas réparables sauf accord de l'autorité compétente;</p>	<p>GRV réparé, un GRV métallique, un GRV en plastique rigide ou un GRV composite qui, parce qu'il a subi un choc ou pour <u>d'autres raisons</u> (par exemple corrosion, fragilisation ou autre signe d'affaiblissement par rapport au modèle type éprouvé) a été remis en état de manière à être à nouveau conforme au modèle type éprouvé et à subir avec succès les épreuves du modèle type. Aux fins du présent Règlement, le remplacement du récipient intérieur rigide d'un GRV composite par un récipient conforme au modèle type d'origine du même fabricant est considéré comme une réparation. Ce terme n'inclut pas cependant l'entretien régulier d'un GRV rigide. Le corps d'un GRV en plastique rigide et le récipient intérieur d'un GRV composite ne sont pas réparables. Les GRV souples ne sont pas réparables sauf accord de l'autorité compétente ;</p>		X		

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{ème} édition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
77.3	"Entretien régulier d'un GRV souple", l'exécution d'opérations régulières sur un GRV souple en matière plastique ou en matière textile, telles que: a) nettoyage; ou b) remplacement d'éléments ne faisant pas partie intégrante du GRV, tels que doublures et liens de fermeture, par des éléments conformes aux spécifications d'origine du fabricant; à condition que ces opérations n'affectent pas la fonction de rétention du GRV souple ni sa conformité au modèle type;	<i>Entretien régulier d'un GRV souple</i> , l'exécution d'opérations régulières sur un GRV souple en matière plastique ou en matière textile, telles que : a) nettoyage ; ou b) remplacement d'éléments ne faisant pas partie intégrante du GRV, tels que doublures et liens de fermeture, par des éléments conformes aux spécifications d'origine du fabricant ; à condition que ces opérations n'altèrent pas la fonction de rétention du GRV souple ni son type de conception. NOTA : Pour les GRV rigides, voir "Entretien régulier d'un GRV rigide" ;		X		
77.4	"Entretien régulier d'un GRV rigide", l'exécution d'opérations régulières sur un GRV métallique, un GRV en plastique rigide ou un GRV composite, telles que: a) nettoyage; b) dépose et repose ou remplacement des fermetures sur le corps (y compris les joints appropriés), ou de l'équipement de service, conformément aux spécifications d'origine du fabricant, à condition que l'étanchéité du GRV soit vérifiée; ou c) remise en état de l'équipement de structure n'assurant pas directement une fonction de rétention d'une marchandise dangereuse ou de maintien d'une pression de vidange, de telle manière que le GRV soit à nouveau conforme au modèle type éprouvé (redressement des béquilles ou des attaches de levage, par exemple), sous réserve que la fonction de rétention du GRV ne soit pas affectée;	<i>Entretien régulier d'un GRV rigide</i> , l'exécution d'opérations régulières sur un GRV métallique, un GRV en plastique rigide ou un GRV composite, telles que : a) nettoyage ; b) dépose et repose ou remplacement des fermetures sur le corps (y compris les joints appropriés), ou de l'équipement de service, conformément aux spécifications d'origine du fabricant, à condition que l'étanchéité du GRV soit vérifiée ; ou c) remise en état de l'équipement de structure n'assurant pas directement une fonction de rétention d'une marchandise dangereuse ou de maintien d'une pression de vidange, de telle manière que le GRV soit à nouveau conforme au modèle type éprouvé (redressement des béquilles ou des attaches de levage, par exemple), sous réserve que la fonction de rétention du GRV ne soit pas affectée ; NOTA : Pour les GRV souples, voir "Entretien régulier d'un GRV souple".		X		
78	"Emballage intermédiaire", un emballage placé entre des emballages intérieurs, ou des objets, et un emballage extérieur;	<i>Emballage intermédiaire</i> , un emballage placé entre des emballages intérieurs, ou des objets, et un emballage extérieur ;		X		
79	"ISO" (norme), une norme internationale publiée par l'Organisation internationale de normalisation (ISO), (ISO -1, rue de Varembe. CH-1204 Genève 20);	<i>ISO (Norme)</i> , une norme internationale publiée par l'Organisation internationale de normalisation, (ISO - 1, ch. de la Voie-Creuse, CH-1211 Genève 20, Suisse) ;		X		

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
80	"Bidon" (jerricane), un emballage en métal ou en matière plastique, de section rectangulaire ou polygonale, <u>muni d'un ou de plusieurs orifices</u> ;	<i>Bidon</i> (jerricane), un emballage de section rectangulaire ou polygonale en métal ou en plastique ;	X			
81	"Grand emballage", un emballage qui consiste en un emballage extérieur contenant des objets ou des emballages intérieurs et qui a) est conçu pour une <u>manutention</u> mécanique; b) a une masse nette supérieure à 400 kg ou une contenance supérieure à 450 litres, mais dont le volume ne dépasse pas 3 m ³ ;	<i>Grand emballage</i> , un emballage consistant en un emballage extérieur qui contient des objets ou des emballages intérieurs et qui : a) est conçu pour une <u>manutention</u> mécanique ; b) a une masse nette supérieure à 400 kg ou une contenance supérieure à 450 litres, mais dont le volume ne dépasse pas 3 m ³ ;		X		
82	"Épreuve d'étanchéité", une épreuve de l'étanchéité d'une citerne, d'un emballage ou d'un GRV, ainsi que de l'équipement ou des dispositifs de fermeture; <i>NOTA: Pour les citernes mobiles, voir chapitre 6.7.</i>				X	
83	"Emballage métallique léger", un emballage à section circulaire, elliptique, rectangulaire ou polygonale (également conique), ainsi qu'un emballage à chapiteau conique ou en forme de seau, en métal (par exemple fer blanc), ayant une épaisseur de parois inférieure à 0,5 mm, à fond plat ou bombé, muni d'un ou de plusieurs orifices et non visé par les définitions données pour le fût et le jerricane;				X	
84	"Doublure", une gaine tubulaire ou un sac placé à l'intérieur mais ne faisant pas partie intégrante d'un emballage, y compris <u>d'un grand emballage</u> ou d'un GRV, y compris les moyens d'obturation de ses ouvertures;	<i>Doublure</i> , une gaine tubulaire ou un sac placé à l'intérieur, mais ne faisant pas partie intégrante, d'un emballage (y compris GRV et <u>grands emballages</u>), y compris les moyens d'obturation de ses ouvertures ;	X			

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{ème} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
85	<p>"Liquide", <u>une matière</u> qui, à 50 °C, <u>a une tension de vapeur</u> d'au plus 300 kPa (3 bar) et, <u>n'étant pas complètement</u> gazeuse à 20 °C et 101,3 kPa, qui</p> <ul style="list-style-type: none"> - a un point de fusion ou un point de fusion initial égal ou inférieur à 20 °C à une pression de 101,3 kPa; ou - est liquide selon la méthode d'épreuve ASTM D 4359-90; ou - n'est pas pâteuse selon les critères applicables à l'épreuve de détermination de la fluidité (épreuve du pénétromètre) décrite au 2.3.4; <p><i>NOTA: Est considéré comme transport à l'état liquide au sens des prescriptions pour les citernes:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - le transport de liquides selon la définition ci-dessus; - le transport de matières solides remises au transport à l'état fondu. 	<p>Liquide, <u>une marchandise dangereuse</u> qui à 50 °C <u>exerce une pression de vapeur inférieure ou égale à</u> 300 kPa (3 bars), <u>n'est pas entièrement</u> gazeuse à 20 °C à une pression de 101,3 kPa, et a un point de fusion ou a un point de fusion initial <u>qui est</u> inférieur ou égal à 20 °C à une pression de 101,3 kPa. Une matière visqueuse pour laquelle un point de fusion précis ne peut pas être défini doit être soumise à l'épreuve ASTM D 4359-90 ou à l'épreuve de détermination de la fluidité (épreuve du pénétromètre) prescrite dans la section 2.3.4 de l'Annexe A de l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR)¹ - 1 Publication des Nations Unies : ECE/TRANS/202 (numéro de vente : F.08.VIII.1).</p>	X			
86	<p>"Chargeur", l'entreprise qui :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) charge les marchandises dangereuses emballées, les petits conteneurs ou les citernes mobiles dans ou sur un véhicule ou un conteneur ; ou b) charge un conteneur, un conteneur pour vrac, un CGEM, un conteneur-citerne ou une citerne mobile sur un véhicule ; 				X	
87	<p>"Manuel d'épreuves et de critères", la cinquième édition révisée de la publication des Nations Unies intitulée "Recommandations relatives au transport des marchandises dangereuses, Manuel d'épreuves et de critères" (ST/SG/AC.10/11/Rev.5);</p>	<p>Manuel d'épreuves et de critères, la cinquième édition révisée de la publication des Nations Unies intitulée "Recommandations relatives au transport des marchandises dangereuses, Manuel d'épreuves et de critères" (ST/SG/AC.10/11/Rev.5) ;</p>		X		
88	<p>"Masse d'un colis", sauf indication contraire, la masse brute du colis. La masse des conteneurs et des citernes utilisés pour le transport des marchandises n'est pas comprise dans les masses brutes;</p>				X	
89	<p>"Contenance maximale", le volume intérieur maximum des récipients ou des emballages y compris des grands emballages et des grands récipients pour vrac (GRV), <u>exprimé en mètres cubes ou litres;</u></p>	<p>Contenance maximale, telle qu'elle est mentionnée en 6.1.4, le volume intérieur maximum des récipients ou des emballages, <u>exprimé en litres ;</u></p>	X			
90	<p>"Masse nette maximale", la masse nette maximale du contenu d'un emballage unique ou masse combinée maximale des emballages intérieurs et de leur contenu, exprimée <u>en kilogrammes;</u></p>	<p>Masse nette maximale, la masse nette maximale du contenu d'un emballage unique ou la masse combinée maximale des emballages intérieurs et de leur contenu, exprimée <u>en kg ;</u></p>		X		

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
91	"Pression d'utilisation normale maximale", pour le transport des matières de la classe 7, la pression maximale au-dessus de la pression atmosphérique au niveau moyen de la mer qui serait atteinte à l'intérieur de l'enveloppe de confinement au cours d'une année dans les conditions de température et de rayonnement solaire correspondant aux conditions environnementales en l'absence d'aération, de refroidissement extérieur au moyen d'un système auxiliaire ou d'opérations prescrites pendant le transport;	Pression d'utilisation normale maximale, pour le transport des matières de la classe 7, la pression maximale au-dessus de la pression atmosphérique au niveau moyen de la mer qui serait atteinte à l'intérieur de l'enveloppe de confinement au cours d'une année dans les conditions de température et de rayonnement solaire correspondant aux conditions environnementales en l'absence d'aération, de refroidissement extérieur au moyen d'un système auxiliaire ou d'opérations prescrites pendant le transport ;		X		
92	"Masse brute maximale admissible" a) (pour toutes les catégories de GRV autres que les GRV souples), la somme de la masse du GRV et de tout équipement de service ou de structure et de la masse nette maximale; b) (pour les citernes), la tare de la citerne et le plus lourd chargement dont le transport est autorisé; <i>NOTA: Pour les citernes mobiles, voir chapitre 6.7.</i>				X	
93	"Charge maximale admissible" (pour les GRV souples), la masse nette maximale pour le transport de laquelle le GRV est conçu et qu'il est autorisé à transporter;				X	
94	"Pression maximale de service" (pression manométrique), la plus haute des trois valeurs suivantes: a) valeur maximale de la pression effective autorisée dans la citerne lors d'une opération de remplissage (pression maximale autorisée de remplissage); b) valeur maximale de la pression effective autorisée dans la citerne lors d'une opération de vidange (pression maximale autorisée de vidange); c) pression manométrique effective à laquelle elle est soumise par son contenu (y compris les gaz étrangers qu'il peut renfermer) à la température maximale de service.				X	

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
	<p>Sauf conditions particulières prescrites dans le chapitre 4.3, la valeur numérique de cette pression de service (pression manométrique) ne doit pas être inférieure à la pression de vapeur de la matière de remplissage à 50 °C (pression absolue).</p> <p>Pour les citernes munies de soupapes de sécurité (avec ou sans disque de rupture), <u>à l'exception des citernes destinées au transport de gaz de la classe 2</u>, comprimés, liquéfiés ou dissous, la pression maximale de service (pression manométrique) est cependant égale à la pression prescrite pour le fonctionnement de ces soupapes de sécurité;</p> <p><i>NOTA 1: Pour les citernes mobiles, voir chapitre 6.7.</i> <i>2: Pour les récipients cryogéniques fermés, voir le NOTA du 6.2.1.3.6.5.</i></p>				X	
95	"Membre de l'équipage", un conducteur ou toute autre personne accompagnant le conducteur pour des raisons de sécurité, de sûreté, de formation ou d'exploitation;				X	
	"Dispositif de stockage à hydrure métallique", un dispositif de stockage de l'hydrogène, unique, complet, comprenant un récipient, un hydrure métallique, un dispositif de décompression, un robinet d'arrêt, un équipement de service et des composants internes utilisé pour le transport de l'hydrogène uniquement ;	Dispositif de stockage à hydrure métallique, un dispositif de stockage de l'hydrogène, unique, complet, comprenant un récipient, un hydrure métallique, un dispositif de décompression, un robinet d'arrêt, un équipement de service et des composants internes utilisé pour le transport de l'hydrogène uniquement ;		X		
96	"GRV métallique", un GRV se composant d'un corps métallique ainsi que de l'équipement de service et de l'équipement de structure appropriés;				X	
97	"Acier doux", un acier dont la limite minimale de la résistance à la rupture par traction est comprise entre 360 N/mm ² et 440 N/mm ² ; <i>NOTA: Pour les citernes mobiles, voir chapitre 6.7.</i>				X	

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{ème} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
98	<p>"Unité mobile de fabrication d'explosifs" (MEMU), une unité, ou un véhicule monté avec une unité, pour la fabrication des explosifs à partir de marchandises dangereuses qui ne sont pas des explosifs et leur chargement dans les trous de mine. L'unité est composée de différents conteneurs pour vrac et citernes et d'équipements pour la fabrication d'explosifs ainsi que de pompes et de leurs accessoires. La MEMU peut comporter des compartiments spéciaux pour des explosifs emballés.</p> <p><i>NOTA: Même si la définition d'une MEMU contient les mots "pour la fabrication des explosifs et leur chargement dans les trous de mine", les prescriptions pour les MEMU ne s'appliquent qu'au transport et non à la fabrication d'explosifs ou au chargement d'explosifs dans les trous de mine;</i></p>				X	
99	<p>"Conteneur à gaz à éléments multiples" (CGEM), un engin de transport comprenant des éléments qui sont reliés entre eux par un tuyau collecteur et montés dans un cadre. Les éléments suivants sont considérés comme des éléments d'un conteneur à gaz à éléments multiples: les bouteilles, les tubes, les fûts à pression, et les cadres de bouteilles ainsi que les citernes d'une capacité supérieure à 450 litres <u>pour les gaz tels qu'ils sont définis au 2.2.2.1.1;</u></p> <p><i>NOTA: Pour les CGEM destinés au transport multimodal, voir le chapitre 6.7.</i></p>	<p>Conteneur à gaz à éléments multiples (CGEM), un ensemble, destiné au transport multimodal, de bouteilles, de tubes et de cadres de bouteilles reliés entre eux par un tuyau collecteur et montés dans un cadre. Un CGEM comprend l'équipement de service et l'équipement de structure nécessaire <u>au transport de gaz ;</u></p>	X			
100	<p>"Contenance nominale du récipient", le volume nominal exprimé en litres de la matière dangereuse contenue dans le récipient. Pour les bouteilles à gaz comprimé, la contenance nominale sera la capacité en eau de la bouteille;</p>				X	
101	<p>"Rubrique n.s.a. (non spécifié par ailleurs)", une rubrique collective à laquelle peuvent être affectés des matières, mélanges, solutions ou objets, qui</p> <p>a) ne sont pas nommément mentionnés au tableau A du Chapitre 3.2, et</p> <p>b) présentent des propriétés chimiques, physiques ou dangereuses qui correspondent à la classe, au code de classification, au groupe d'emballage et au nom et à la description de la rubrique n.s.a.;</p>				X	

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
102	"Conteneur pour vrac offshore", un conteneur pour vrac spécialement conçu pour servir de manière répétée en provenance ou à destination d'installations offshore ou entre de telles installations. Il doit être conçu et construit selon les règles relatives à l'agrément des conteneurs offshore manutentionnés en haute mer énoncées dans le document MSC/Circ.860 publié par l'Organisation Maritime Internationale (OMI);	Conteneurs pour vrac offshore, des conteneurs pour vrac spécialement conçus pour servir de manière répétée <u>au transport de marchandises dangereuses</u> en provenance ou à destination d'installations offshore ou entre de telles installations. Ils doivent être conçus et construits selon les règles relatives à l'agrément des conteneurs offshore manutentionnés en haute mer énoncées dans le document MSC/Circ.860 publié par l'Organisation Maritime Internationale (OMI) ;	X			
	"Récipient cryogénique ouvert", un récipient transportable isolé thermiquement pour le transport de gaz liquéfiés réfrigérés, maintenu à la pression atmosphérique par ventilation continue du gaz liquéfié réfrigéré ;	Récipient cryogénique ouvert, un récipient transportable isolé thermiquement pour le transport de gaz liquéfiés réfrigérés, maintenu à la pression atmosphérique par ventilation continue du gaz liquéfié réfrigéré ;		X		
103	"Véhicule découvert", un véhicule dont la plate-forme est nue ou munie seulement de ridelles et d'un hayon.				X	
104	"Emballage extérieur", <u>la protection extérieure</u> d'un emballage composite ou d'un emballage combiné, avec les matériaux absorbants, matériaux de rembourrage et tous autres éléments nécessaires pour contenir et protéger les récipients intérieurs ou <u>les</u> emballages intérieurs;	Emballage extérieur, <u>la partie protectrice extérieure</u> d'un emballage composite ou d'un emballage combiné, avec les matériaux absorbants, matériaux de rembourrage et tous autres éléments nécessaires pour contenir et protéger les récipients intérieurs ou emballages intérieurs ;	X			

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
105	<p>"Suremballage", une enveloppe utilisée (dans le cas de la classe 7, par un même expéditeur) <u>pour contenir</u> un ou plusieurs colis et en faire une unité plus facile à manutentionner et à arrimer au cours du transport.</p> <p>Exemples de suremballages:</p> <p>a) un plateau de chargement, tel qu'une palette sur laquelle plusieurs colis sont placés ou gerbés et assujettis par une bande de plastique, une housse de film rétractable ou étirable ou par d'autres moyens adéquats; ou</p> <p>b) un <u>emballage extérieur de protection</u> tel qu'une caisse ou une harasse;</p>	<p><i>Suremballage</i>, une enveloppe utilisée par un même expéditeur <u>pour emballer</u> un ou plusieurs colis sous la forme d'une unité plus facile à manutentionner et à arrimer au cours du transport.</p> <p>On peut citer comme exemples de suremballages plusieurs colis qui sont :</p> <p>a) placés ou gerbés sur un plateau de chargement, tel qu'une palette, et assujettis par une bande de plastique, une housse de film rétractable ou étirable ou par d'autres moyens adéquats ; ou</p> <p>b) placés dans un <u>emballage extérieur de protection</u> tel qu'une caisse ou une harasse ;</p>	X			
106	<p>"Colis", le produit final de l'opération d'emballage prêt <u>pour l'expédition</u>, constitué par l'emballage ou le grand emballage ou le GRV lui-même avec son contenu. Le terme comprend les récipients à gaz tels que définis dans la présente section ainsi que les objets qui, de par leur taille, masse ou configuration, peuvent être transportés non emballés ou dans des berceaux, harasses ou des dispositifs de manutention. Excepté pour le transport des matières radioactives, le terme ne s'applique pas aux marchandises transportées en vrac ni aux matières transportées en citernes; NOTA: <i>Pour les matières radioactives, voir sous 2.2.7.2, 4.1.9.1.1 et chapitre 6.4.</i></p>	<p><i>Colis</i>, le produit final de l'opération d'emballage prêt <u>pour le transport</u>, composé de l'emballage proprement dit et de son contenu ;</p>	X			
107	<p>"Emballage", un ou plusieurs récipients et tous les autres éléments ou matériaux nécessaires pour permettre aux récipients de remplir leur fonction de rétention et toute autre fonction de sécurité (voir aussi "Grand emballage" et "Grand récipient pour vrac" (GRV));</p>	<p><i>Emballage</i>, un ou plusieurs récipients et tous les autres éléments ou matériaux nécessaires pour permettre aux récipients de remplir leur fonction de rétention et toute autre fonction de sécurité ;</p>	X			
108	<p>"Emballleur", l'entreprise qui remplit les marchandises dangereuses dans des emballages, y compris les grands emballages et les grands récipients pour vrac (GRV) et, le cas échéant, prépare les colis aux fins de transport;</p>				X	

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
109	<p><i>"Groupe d'emballage"</i>, aux fins d'emballage, un groupe auquel sont affectées certaines matières en fonction du degré de danger qu'elles présentent pour le transport. Les groupes d'emballage ont les significations suivantes qui sont précisées dans la partie 2:</p> <p>groupe d'emballage I: matières très dangereuses; groupe d'emballage II: matières moyennement dangereuses; groupe d'emballage III: matières faiblement dangereuses;</p> <p><i>NOTA: Certains objets contenant des matières dangereuses sont également affectés à un groupe d'emballage.</i></p>				X	
110	<p><i>"Citerne mobile"</i>, une citerne multimodale conforme aux définitions du chapitre 6.7 ou du Code IMDG, indiquée par une instruction de transport en citerne mobile (code T) dans la colonne (10) du tableau A du chapitre 3.2, et ayant, lorsqu'elle est utilisée pour le transport de gaz tels qu'ils sont définis au 2.2.2.1.1, une capacité supérieure à 450 l;</p>	<p><i>Citerne mobile :</i></p> <p>a) aux fins du transport de matières de la classe 1 et des classes 3 à 9, une citerne mobile multimodale. Celle-ci se compose d'un réservoir muni de l'équipement de service et de l'équipement de structure nécessaires pour le transport de matières dangereuses ;</p> <p>b) aux fins du transport de gaz liquéfiés non réfrigérés de la classe 2, une citerne multimodale d'une contenance supérieure à 450 l. Celle-ci se compose d'un réservoir muni de l'équipement de service et de l'équipement de structure nécessaires pour le transport de gaz ;</p> <p>c) aux fins du transport de gaz liquéfiés réfrigérés, une citerne isolée thermiquement ayant une contenance de plus de 450 l. Celle-ci se compose d'un réservoir muni de l'équipement de service et de l'équipement de structure nécessaires pour le transport de gaz liquéfiés réfrigérés.</p> <p>La citerne mobile doit pouvoir être remplie et vidangée sans dépose de son équipement de structure. Elle doit posséder des éléments stabilisateurs extérieurs au réservoir, et pouvoir être soulevée lorsqu'elle est pleine. Elle doit être conçue principalement pour être chargée sur un véhicule ou un bateau et être équipée de patins, de bâtis ou d'accessoires qui en facilitent la manutention mécanique. Les</p>	X			

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{ème} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
		véhicules citernes routiers, les wagons-citernes, les citernes non métalliques, les bouteilles à gaz, les grands récipients et les GRV (grands récipients pour vrac) ne relèvent pas de cette définition ;				
111	"Fût à pression", un récipient à pression transportable de construction soudée d'une contenance en eau supérieure à 150 l mais ne dépassant pas 1 000 l (par exemple, un récipient cylindrique équipé de cercles de roulage, des sphères sur patins);	Fût à pression, un récipient à pression transportable de construction soudée d'une contenance en eau supérieure à 150 l mais ne dépassant pas 1 000 l (par exemple, un récipient cylindrique équipé de cercles de roulage, des sphères sur patins) ;		X		
112	"Récipient à pression", un terme générique pour une bouteille, un tube, un fût à pression, un récipient cryogénique fermé, un dispositif de stockage à hydrure métallique ou un cadre de bouteilles;	Récipient à pression, une bouteille, un tube, un fût à pression, un récipient cryogénique fermé, un dispositif de stockage à hydrure métallique ou un cadre de bouteilles ;	X			
113	"GRV protégé" (pour les GRV métalliques), un GRV muni d'une protection supplémentaire contre les chocs. Cette protection peut prendre, par exemple, la forme d'une paroi multicouches (construction "sandwich") ou d'une double paroi, ou d'un bâti avec enveloppe, en treillis métallique;				X	
114	"Assurance de la qualité", un programme systématique de contrôles et d'inspections appliqué par toute organisation ou tout organisme et visant à donner une garantie adéquate que les prescriptions de sécurité de l'ADR sont respectées dans la pratique;	Assurance de la qualité, un programme systématique de contrôles et d'inspections appliqué par toute organisation ou tout organisme et visant à donner une garantie adéquate que les normes de sécurité prescrites dans le présent Règlement sont respectées dans la pratique ;		X		
115	"Intensité de rayonnement", pour le transport des matières de la classe 7, le débit de dose correspondant exprimé en millisieverts par heure;	Intensité de rayonnement, pour le transport des matières de la classe 7, le débit de dose correspondant exprimé en millisieverts par heure ;		X		
116	"Contenu radioactif", pour le transport des matières de la classe 7, les matières radioactives ainsi que tout solide, liquide ou gaz contaminé ou activé se trouvant à l'intérieur de l'emballage;	Contenu radioactif, pour le transport des matières de la classe 7, les matières radioactives ainsi que tout solide, liquide ou gaz contaminé ou activé se trouvant à l'intérieur de l'emballage ;		X		
117	"Récipient" (pour la classe 1), une caisse, une bouteille, une boîte, un fût, une jarre ou un tube ainsi que leurs moyens de fermeture quelle qu'en soit la nature, utilisé en tant qu'emballage intérieur ou intermédiaire;				X	

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{ème} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
118	"Réceptif", une enceinte de rétention destinée à recevoir ou à contenir des matières ou objets, y compris les moyens de fermeture quels qu'ils soient. Cette définition ne s'applique pas aux réservoirs;	<i>Réceptif</i> , l'enceinte de rétention destinée à recevoir ou à contenir des matières ou objets, y compris ses moyens de fermetures quels qu'ils soient ;	X			
119	"Emballage reconditionné", <u>un emballage, notamment</u> a) un fût métallique: i) nettoyé pour que les matériaux de construction retrouvent leur aspect initial, les anciens contenus ayant tous été éliminés, de même que la corrosion interne et externe, les revêtements extérieurs et les étiquettes; ii) restauré dans sa forme et son profil d'origine, les rebords (le cas échéant) ayant été redressés et rendus étanches et tous les joints d'étanchéité ne faisant pas partie intégrante de l'emballage remplacés; et iii) ayant été inspecté après avoir subi le nettoyage mais avant d'avoir été repeint; les emballages présentant des piqûres visibles, une réduction importante de l'épaisseur du matériau, une fatigue du métal, des filets ou fermetures endommagés ou d'autres défauts importants doivent être refusés; b) un fût ou bidon en plastique: i) qui a été nettoyé pour mettre à nu les matériaux de construction, après enlèvement de tous les résidus d'anciens chargements, des revêtements extérieurs et étiquettes; ii) dont tous les joints non intégrés à l'emballage ont été remplacés; et iii) qui a été inspecté après nettoyage, avec refus des emballages présentant des dégâts visibles tels que déchirures, pliures ou fissures, ou dont les fermetures ou leurs filetages sont endommagés ou comportant d'autres défauts importants;	<i>Emballage reconditionné</i> : a) un fût métallique i) nettoyé pour que les matériaux de construction retrouvent leur aspect initial, les anciens contenus ayant tous été éliminés, de même que la corrosion interne et externe, les revêtements extérieurs et les étiquettes ; ii) restauré dans sa forme et son profil d'origine, les rebords (le cas échéant) ayant été redressés et rendus étanches et tous les joints d'étanchéité ne faisant pas partie intégrante de l'emballage remplacés ; et iii) ayant été inspecté après avoir subi le nettoyage mais avant d'avoir été repeint ; les emballages présentant des piqûres visibles, une réduction importante de l'épaisseur du matériau, une fatigue du métal, des filets ou fermetures endommagés ou d'autres défauts importants doivent être refusés ; ou b) un fût ou bidon en plastique i) qui a été nettoyé pour mettre à nu les matériaux de construction, après enlèvement de tous les résidus d'anciens chargements, des revêtements extérieurs et étiquettes ; ii) dont tous les joints non intégrés à l'emballage ont été remplacés ; et iii) qui a été inspecté après nettoyage, avec refus des emballages présentant des dégâts visibles tels que déchirures, pliures ou fissures, ou dont les fermetures ou leurs filetages sont endommagés ou comportant d'autres défauts importants ;	X			
120	"Matières plastiques recyclées", <u>des matières récupérées sur des emballages industriels usagés qui ont été nettoyés et traités pour être soumis au recyclage</u> ;	<i>Matières plastiques recyclées</i> , <u>des matières récupérées à partir d'emballages industriels usagés qui ont été nettoyés et préparés pour être transformés en emballages neufs</u> . Les propriétés spécifiques du matériau recyclé utilisé pour fabriquer des emballages neufs doivent être garanties et attestées	X			

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
		<p>régulièrement dans le cadre d'un programme d'assurance qualité reconnu par l'autorité compétente. Ce programme doit inclure un compte rendu du tri préalable effectué et la vérification que tous les lots de matières plastiques recyclées présentent un indice de fluidité, une densité et une résistance à la traction appropriés correspondant à ceux du modèle type fabriqué à partir d'un tel matériau recyclé. Les informations d'assurance qualité incluent obligatoirement des informations sur la matière d'emballage dont provient la matière plastique recyclée, ainsi que sur le contenu antérieur de ces emballages au cas où ce contenu serait susceptible de nuire aux performances du nouvel emballage produit au moyen de ce matériau.</p> <p>En outre, le programme d'assurance qualité appliqué par le fabricant d'emballage conformément au 6.1.1.4 doit comprendre l'exécution des épreuves mécaniques du 6.1.5 sur modèle type des emballages fabriqués à partir de chaque lot de matières plastiques recyclées. Dans ces épreuves, la résistance au gerbage peut être vérifiée par une épreuve appropriée de compression dynamique, au lieu d'une épreuve statique de charge appliquée à la face supérieure de l'emballage ;</p> <p>NOTA : La norme ISO 16103:2005 "Emballages – Emballages de transport pour marchandises dangereuses – Matériaux plastiques recyclés", fournit des indications supplémentaires sur les procédures à suivre pour approuver l'utilisation de matières plastiques recyclées.</p>				
121	"Bobine" (classe 1), un dispositif en plastique, en bois, en carton, en métal ou en tout autre matériau convenable, et formé d'un axe central et, le cas échéant, de parois latérales à chaque extrémité de l'axe. Les objets et les matières doivent pouvoir être enroulés sur l'axe et peuvent être retenus par les parois latérales;				X	

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
122	"Acier de référence", un acier ayant une résistance à la traction de 370 N/mm ² et un allongement à la rupture de 27%;				X	
	"Grand emballage reconstruit", un grand emballage métallique, ou un grand emballage en plastique rigide : a) résultant de la production d'un type ONU conforme à partir d'un type non conforme ; ou b) résultant de la transformation d'un type ONU conforme en un autre type conforme. Les grands emballages reconstruits sont soumis aux mêmes dispositions de l'ADR qu'un grand emballage neuf du même type (voir aussi la définition du modèle type au 6.6.5.1.2) ;	Grand emballage reconstruit, un grand emballage métallique, ou un grand emballage en plastique rigide : a) résultant de la production d'un type ONU conforme à partir d'un type non conforme ; ou b) résultant de la transformation d'un type ONU conforme en un autre type conforme. Les grands emballages reconstruits sont soumis aux mêmes dispositions du présent Règlement qu'un grand emballage neuf du même type (voir aussi la définition du modèle type au 6.6.5.1.2) ;		X		
123	Emballage reconstruit, <u>un emballage, notamment</u> a) un fût métallique: i) résultant de la production d'un type d'emballage ONU qui répond aux dispositions du chapitre 6.1 à partir d'un type non conforme à ces dispositions; ii) résultant de la transformation d'un type d'emballage ONU qui répond aux dispositions du chapitre 6.1 en un autre type conforme aux mêmes dispositions; ou iii) dont certains éléments faisant intégralement partie de l'ossature (tels que les dessus non amovibles) ont été remplacés; b) fût en plastique: i) obtenu par conversion d'un type ONU en un autre type ONU (1H1 en 1H2, par exemple); ou ii) ayant subi le remplacement d'éléments d'ossature intégrés. Les fûts reconstruits sont soumis aux prescriptions du chapitre 6.1 qui s'appliquent aux fûts neufs du même type;	Emballage reconstruit : a) un fût métallique i) résultant de la production d'un type ONU conforme à partir d'un type non conforme ; ii) résultant de la transformation d'un type ONU conforme en un autre type conforme ; ou iii) dont certains éléments faisant intégralement partie de la structure (tels que les dessus non amovibles) ont été remplacés ; ou b) un fût en plastique i) obtenu par conversion d'un type ONU en un autre type ONU (1H1 en 1H2, par exemple) ; ii) ayant subi le remplacement d'éléments de structure intégrés. Les fûts reconstruits sont soumis aux mêmes dispositions du présent Règlement qu'un fût neuf du même type ;	X			
	"Grand emballage réutilisé", un grand emballage destiné à être rempli à nouveau qui, après examen, a été déclaré exempt de défauts pouvant affecter son aptitude à subir les épreuves fonctionnelles ; ce terme inclut notamment les grands emballages remplis à nouveau de marchandises identiques ou analogues et compatibles, et transporté dans le circuit de distribution dépendant de l'expéditeur ;	Grand emballage réutilisé, un grand emballage destiné à être rempli à nouveau qui, après examen, a été déclaré exempt de défauts pouvant affecter son aptitude à subir les épreuves fonctionnelles ; ce terme inclut notamment les grands emballages remplis à nouveau de marchandises identiques ou analogues et compatibles, et transporté dans le circuit de distribution dépendant de		X		

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
		l'expéditeur ;				
124	Emballage réutilisé, un emballage qui, après examen, a été déclaré exempt de défauts pouvant affecter son aptitude à subir les épreuves fonctionnelles. <u>Cette définition</u> inclut notamment <u>ceux qui sont remplis à nouveau</u> de marchandises compatibles, identiques ou analogues, et transportés à l'intérieur des chaînes de distribution dépendant de l'expéditeur du produit;	<i>Emballage réutilisé</i> , un emballage qui, après examen, a été déclaré exempt de défauts pouvant affecter son aptitude à subir les épreuves fonctionnelles ; <u>ce terme</u> inclut notamment <u>un fût métallique</u> rempli à nouveau de marchandises identiques ou analogues et compatibles, et transporté dans le circuit de distribution dépendant de l'expéditeur ;	X			
125	RID, le Règlement concernant le transport international ferroviaire des marchandises dangereuses, appendice C de la COTIF (Convention relative aux transports internationaux ferroviaires);				X	
126	Récipient intérieur rigide, (pour les GRV composites), un récipient qui conserve sa forme générale lorsqu'il est vide sans que les fermetures soient en place et sans le soutien de l'enveloppe extérieure. Tout récipient intérieur qui n'est pas "rigide" est considéré comme "souple";				X	
127	GRV en plastique rigide, un GRV se composant d'un corps en plastique rigide, qui peut comporter une ossature et être doté d'un équipement de service approprié;				X	
128	" <i>Soupape de sécurité</i> ", un dispositif à ressort sensible à la pression fonctionnant automatiquement, pour protéger la citerne contre une surpression intérieure inadmissible;				X	
129	" <i>Emballage de secours</i> ", <u>un emballage spécial</u> dans lequel des colis de marchandises dangereuses endommagés, défectueux ou présentant des fuites, ou des marchandises dangereuses qui se sont répandues ou qui ont fui de leur emballage sont placés pour le transport en vue de leur récupération ou élimination;	<i>Emballage de secours</i> , <u>un emballage spécial</u> dans lequel des colis de marchandises dangereuses endommagés, défectueux, présentant <u>des fuites ou non conformes</u> , ou des marchandises dangereuses qui se sont répandues ou qui ont fui de leur emballage sont placés pour le transport en vue de leur récupération ou élimination ;	X			
130	" <i>Température de décomposition auto-accélérée</i> ", la température la plus basse à laquelle une décomposition auto-accélérée peut se produire pour une matière dans l'emballage tel qu'utilisé pendant le transport. Les prescriptions pour déterminer la TDAA et les effets de chauffage sous confinement se trouvent dans le Manuel d'épreuves et de critères, Partie II;				X	

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{ème} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
131	<p><i>"Équipement de service"</i></p> <p>a) de la citerne, les dispositifs de remplissage, de vidange, d'aération, de sécurité, de réchauffage et d'isolation thermique ainsi que les instruments de mesure;</p> <p>b) des éléments d'un véhicule-batterie ou d'un CGEM, les dispositifs de remplissage et de vidange, y compris le tube collecteur, les dispositifs de sécurité ainsi que les instruments de mesure;</p> <p>c) d'un GRV, les dispositifs de remplissage et de vidange et, le cas échéant, les dispositifs de décompression ou d'aération, dispositifs de sécurité, de chauffage et d'isolation thermique ainsi qu'appareils de mesure;</p> <p><i>NOTA: Pour les citernes mobiles, voir chapitre 6.7.</i></p>				X	
132	<p><i>"Pression stabilisée"</i>, la pression atteinte par le contenu d'un récipient à pression en équilibre thermique et de diffusion;</p>	Pression stabilisée, la pression atteinte par le contenu d'un récipient à pression en équilibre thermique et de diffusion ;		X		
133	<p><i>"Véhicule bâché"</i>, un véhicule découvert muni d'une bâche pour protéger la marchandise chargée;</p>				X	
134	<p><i>"Réservoir"</i>, l'enveloppe qui contient la matière (y compris les ouvertures et leurs moyens d'obturation);</p> <p><i>NOTA 1: Cette définition ne s'applique pas aux récipients.</i></p> <p><i>2: Pour les citernes mobiles, voir chapitre 6.7.</i></p>				X	
		<i>Expédition</i> , le mouvement d'un envoi de l'origine à la destination ;				X
135	<p><i>"Emballage étanche aux pulvérulents"</i>, un emballage ne laissant pas passer des contenus secs, y compris les matières solides finement pulvérisées produites au cours du transport;</p>	<i>Emballage étanche aux pulvérulents</i> , un emballage étanche aux contenus secs, y compris les poussières fines produites au cours du transport ;	X			

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011- FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
	"Récipient de faible capacité contenant du gaz (cartouche à gaz)", un récipient non rechargeable conforme aux prescriptions pertinentes du 6.2.6, contenant, sous pression, un gaz ou un mélange de gaz. Il peut être muni d'une valve ;				X	
136	"Solide", a) une matière dont le point de fusion ou le point de fusion initial est supérieur à 20 °C à une pression de 101,3 kPa; ou b) une matière qui n'est pas liquide selon la méthode d'épreuve ASTM D 4359-90 ou qui est pâteuse selon les critères applicables à l'épreuve de détermination de la fluidité (épreuve du pénétromètre) décrite sous 2.3.4;	Solide, matière dangereuse, autre qu'un gaz, qui ne satisfait pas à la définition du terme Liquide donnée dans la présente section ;	X			
137	"Équipement de structure" a) de la citerne d'un véhicule-citerne ou d'une citerne démontable, les éléments de fixation, de consolidation, de protection ou de stabilité qui sont extérieurs ou intérieurs au réservoir; b) de la citerne d'un conteneur-citerne, les éléments de consolidation, de fixation, de protection ou de stabilité qui sont extérieurs ou intérieurs au réservoir; c) des éléments d'un véhicule-batterie ou d'un CGEM, les éléments de consolidation, de fixation, de protection ou de stabilité qui sont extérieurs ou intérieurs au réservoir ou au récipient; d) d'un GRV, pour tous GRV autres que les GRV souples, les éléments de consolidation, de fixation, de manutention, de protection ou de stabilité du corps (y compris la palette d'embase pour les GRV composites avec récipient intérieur en plastique); NOTA: Pour les citernes mobiles, voir chapitre 6.7.				X	
138	"Citerne", un réservoir, muni de ses équipements de service et de structure. Lorsque le mot est employé seul, il couvre les conteneurs-citernes, citernes mobiles, citernes démontables et citernes fixes tels que définis dans la présente section ainsi que les citernes qui constituent des éléments de véhicules-batterie ou de CGEM; NOTA: Pour les citernes mobiles, voir sous 6.7.4.1.	Citerne, une citerne mobile (y compris un conteneur-citerne) (voir 6.7.2.1), un véhicule-citerne routier, un wagon-citerne ou un récipient pour les solides, les liquides ou les gaz, d'une contenance minimale de 450 litres lorsqu'elle est utilisée pour le transport de gaz tels qu'ils sont définis au 2.2.1.1;	X			

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
139	"Conteneur-citerne", un engin de transport répondant à la définition du conteneur et comprenant un réservoir et des équipements, y compris les équipements permettant les déplacements du conteneur-citerne sans changement notable d'assiette, utilisé pour le transport de matières gazeuses, liquides, pulvérulentes ou granulaires et ayant une capacité supérieure à 0,45 m ³ (450 litres), lorsqu'il est destiné au transport de gaz tels qu'ils sont définis au 2.2.2.1.1; <i>NOTA: Les grands récipients pour vrac (GRV) qui satisfont aux dispositions du chapitre 6.5 ne sont pas considérés comme des conteneurs-citernes.</i>				X	
140	" <u>Exploitant</u> d'un conteneur-citerne ou d'une citerne mobile", l'entreprise au nom de laquelle le conteneur-citerne ou la citerne mobile sont immatriculés ou admis au trafic;				X	
141	"Dossier de citerne", un dossier qui contient toutes les informations techniques importantes concernant une citerne, un véhicule-batterie ou un CGEM, telles que les attestations et certificats mentionnés aux 6.8.2.3, 6.8.2.4 et 6.8.3.4;				X	
142	"Caisse mobile citerne", un engin qui doit être considéré comme un conteneur-citerne;				X	
143	"Véhicule-citerne", un véhicule construit pour transporter des liquides, des gaz ou des matières pulvérulentes ou granulaires et comportant une ou plusieurs citernes fixes. Outre le véhicule proprement dit ou les éléments de train roulant en tenant lieu, un véhicule-citerne comprend un ou plusieurs réservoirs, leurs équipements et les pièces de liaison au véhicule ou aux éléments de train roulant;				X	
144	"Nom technique", un nom chimique reconnu, le cas échéant un nom biologique reconnu, ou un autre nom utilisé couramment dans les manuels, les revues et les textes scientifiques et techniques (voir 3.1.2.8.1.1);				X	
145	"Pression d'épreuve", la pression qui doit être appliquée lors d'une épreuve de pression <u>pour le contrôle initial ou périodique</u> ; <i>NOTA: Pour les citernes mobiles, voir chapitre 6.7.</i>	Pression d'épreuve, la pression qui doit être appliquée lors d'une épreuve de pression <u>pour agrément ou renouvellement d'agrément</u> ;	X			

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
	"Sur le territoire", pour le transport des matières de la classe 7, le territoire des pays à travers ou dans lesquels un envoi est transporté, à l'exclusion expresse de leurs espaces aériens dans lesquels un envoi peut être transporté, à condition qu'aucune escale ne soit prévue dans ces pays ;	Sur le territoire, le territoire des pays à travers ou dans lesquels un envoi est transporté, à l'exclusion expresse de leurs espaces aériens dans lesquels un envoi peut être transporté, à condition qu'aucune escale ne soit prévue dans ces pays ;	X			
146	"Indice de transport (TI) d'un colis, d'un suremballage ou d'un conteneur, ou d'une matière LSA-I ou d'un objet SCO-I non emballé", pour le transport des matières de la classe 7, un nombre qui sert à limiter l'exposition aux rayonnements;	Indice de transport (TI**) d'un colis, d'un suremballage ou d'un conteneur, ou d'une matière LSA-I ou d'un objet SCO-I non emballé, pour le transport des matières de la classe 7, un nombre qui sert à limiter l'exposition aux rayonnements ; ** L'acronyme "TI" correspond au terme anglais "Transport Index".		X		
147	"Unité de transport", un véhicule à moteur auquel n'est attelée aucune remorque ou un ensemble constitué par un véhicule à moteur et la remorque qui y est attelée;				X	
148	"Plateau" (classe 1), une feuille en métal, en plastique, en carton ou en tout autre matériau convenable, placé dans les emballages intérieurs, intermédiaires ou extérieurs et qui permet un rangement serré dans ces emballages. La surface du plateau peut être façonnée de façon que les emballages ou les objets puissent être insérés, maintenus en sécurité et séparés les uns des autres;				X	
149	"Tube", un récipient à pression transportable sans soudure d'une contenance en eau supérieure à 150 l mais ne dépassant pas 3 000 l;	Tube, un récipient à pression transportable sans soudure d'une contenance en eau supérieure à 150 l mais ne dépassant pas 3 000 l;		X		
150	"UIC", l'Union Internationale des Chemins de Fer, (UIC, 16 rue Jean Rey, F-75015 Paris, France);				X	
151	"CEE-ONU", la Commission Économique des Nations Unies pour l'Europe, (CEE-ONU, Palais des Nations, 8-14 avenue de la Paix, CH-1211 Genève 10, Suisse);	CEE-ONU, la Commission Économique des Nations Unies pour l'Europe, (CEE-ONU, Palais des Nations, 8-14 avenue de la Paix, CH-1211 Genève 10, Suisse) ;		X		

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
	"Déchargeur", l'entreprise qui : a) enlève un conteneur, un conteneur pour vrac, un CGEM, un conteneur-citerne ou une citerne mobile d'un véhicule ; ou b) décharge des marchandises dangereuses emballées, des petits conteneurs ou des citernes mobiles d'un véhicule ou d'un conteneur ; ou c) vidange des marchandises dangereuses d'une citerne (véhicule-citerne, citerne démontable, citerne mobile ou conteneur-citerne) ou d'un véhicule-batterie, d'une MEMU ou d'un CGEM ou d'un véhicule, d'un grand conteneur ou d'un petit conteneur pour le transport en vrac ou d'un conteneur pour vrac ;				X	
152	"Règlement type de l'ONU", le Règlement type annexé à la seizième édition révisée des Recommandations relatives au transport de marchandises dangereuses publiée par l'Organisation des Nations Unies (ST/SG/AC.10/1/Rev.16) ;				X	
153	Numéro ONU ou "No ONU", le numéro d'identification à quatre chiffres des matières ou objets extrait du Règlement Type de l'ONU;				X	
154	Citerne à déchets opérant sous vide, une citerne fixe, une citerne démontable, un conteneur-citerne ou une caisse mobile citerne principalement utilisée pour le transport de déchets dangereux, construite ou équipée de manière spéciale pour faciliter le chargement et le déchargement des déchets selon les prescriptions du chapitre 6.10. Une citerne qui satisfait intégralement aux prescriptions des chapitres 6.7 ou 6.8 n'est pas considérée comme citerne à déchets opérant sous vide;				X	
155	Soupape de dépression, un dispositif à ressort sensible à la pression fonctionnant automatiquement, pour protéger la citerne contre une dépression intérieure inadmissible;				X	
		Véhicule, un véhicule routier (y compris les véhicules articulés, tels que la combinaison tracteur/semiremorque) ou un wagon de chemin de fer. Une remorque est considérée comme un véhicule distinct ;				X
		Bateau, un bateau de navigation maritime (navire) ou un bateau de navigation intérieure, utilisé pour le transport de marchandises ;				X

Item	TRANSPORT INTERIEUR REGLEMENTS 2011-FR	Reg tip ONU 16 ^{eme} edition FR	Differences	Similar	Only in IT Reg	Only in UNMR
+	<i>Déchets</i> , des matières, solutions, mélanges ou objets qui ne peuvent pas être utilisés tels quels, mais qui sont transportés pour être retraités, déposés dans une décharge ou éliminés par incinération ou par une autre méthode;				X	
157	<i>Tonneau en bois</i> , un emballage en bois naturel, de section circulaire, à paroi bombée, constitué de douves et de fonds et muni de cercles;	<i>Tonneau en bois</i> , un emballage en bois naturel, de section circulaire, à paroi bombée, comprenant des douves et des fonds, et muni de cercles ;		X		
158	<i>"GRV en bois"</i> , un GRV se composant d'un corps en bois, rigide ou pliable, avec doublure (mais pas d'emballages intérieurs) et de l'équipement de service et de l'équipement de structure appropriés;				X	
159	<i>"Pression de service"</i> , la pression stabilisée d'un gaz comprimé à la température de référence de 15 °C dans un récipient à pression plein; <i>NOTA: Pour les citernes voir "Pression maximale de service"</i> .	Pression de service, la pression stabilisée d'un gaz comprimé à la température de référence de 15 °C dans un récipient à pression plein ;		X		
160	<i>"Tissu de plastique"</i> (pour les GRV souples), un matériau confectionné à partir de bandes ou de monofilaments d'un plastique approprié, étirés par traction;				X	